U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

公元一九八〇年 五月卅一日 星期六 第一頁 （歲次庚申年四月十八日） The Chinese Times （VOL 41 NO 161） Saturday May 31 1980 Page 1

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雲埠華商青年夫婦撫幼傳佳話
余氏伉儷大同家庭

（本報訊）雲埠華裔地產估價員余國榮先生和他的大人總共收養了十一名海外義兒女。余夫人是卑詩省人類資源廳的社會工作者。他倆自己的第一個孩子將於今年十月出世，他們可作青年夫婦的模範。

他們是加拿大義父母計劃協會的會員。該會是專門贊助收養世界各地急需援助之貧苦家庭兒童或孤兒。

據悉：收養一名義童每月要付出十九元，作爲該童及其家庭之醫療，牙醫學費及生活津貼等等。

余氏夫婦收養義兒的國籍，包括尼泊爾，危地瑪拉，蘇丹及哥倫比亞，年齡由五歲至九歲。

余夫人在一九六〇年移居加國之前，是香港義父母計劃協會的社會工作者，因此她對這種援助計劃有很深刻瞭解。她說：人類應有同情心，尤其是對於貧苦兒童應該盡力幫助，使該等貧童能够在加國援助計劃下接受良好教育及維持最低限度之生活。

▲圖爲收養十一名海外兒童的余氏伉儷

依照加國義父母計劃協會收養兒童是無法律責任的，如果義父母對貧童突然停止經濟援助的話，則該協會有特別基金繼續去維持貧童的生活等。

據該協會的發言人表示，該協會並不鼓勵被收養的兒童來加訪問，原因是不欲該等貧童來加訪問後增加他們對自己國家不滿。

除私人捐助外，上述協會又獲得加國國際發展機構及各省府的財政援助，以利推行該會的種種計劃。

伊朗連續處決毒犯
陸軍將面臨總崩潰

（德黑蘭加新社電）伊朗處決七名毒犯，據指稱，該七名毒犯係與加拿大及美國有聯繫，彼等均係伊朗人。

法官卡加里未有詳細說明該等毒犯與加美之關係，十日來被卡加里法官判罪處決之毒犯已有五十人。

（又電）據消息來源稱，一名陸軍上校，因對政府鎮壓庫爾德叛亂之軍事行動提出質疑，致被囚禁十天。

該可靠之消息稱，陸軍上校愛瑪迪係陸軍航空組主任，他在致賓尼沙迪總統之辭職信中說：如對庫爾德戰事持續，由於缺乏零件關係，陸軍面臨總崩潰，

雲埠一位盲青年
獲卑大博士學位

（本報訊）在卑詩大學三千餘名畢業學生之中，雲埠有一位盲青年洛米高告榮獲該大學的哲學博士銜。

這位三十三歲勤奮向學的盲青年，只有百分之二的視力，這在常人而言是很難像他這樣去求學的了，他除了求學外還喜歡玩乒乓球，他說，他見不到乒乓球，只覺得眼前有一物在蠕動而已，他打算七月前往多倫多加國國家盲人學院工作。

圖爲獲卑大博士學位的雲埠青年。

美國人質問題雙重挫折前途暗淡
英對伊制裁有漏洞

（德黑蘭加新社電）伊朗新國會議長沙哈比稱，對於五十三名美國人質予以釋放或作爲間諜提交審訊，將於七星期後，即七月後期決定。

沙氏謂由現在至七月後期之前，對人質問題將不會有任何行動。

沙氏說：：高密尼授權國會處理人質問題，國會須於三星期後選出常任議長，方能開始工作。

一名新當選之國會議員卑雅特說：美國人質應在伊朗及國際法庭受審，如被定罪，則須接受適當懲罰。

據悉，人質最早亦須七月廿二日後，方能處理。

（德黑蘭加新社電）英國對伊朗之經濟制裁，由於貿易可帶來厚利，制裁留有極大漏洞。

英國在廿九日午夜以前與伊朗所訂之合約，將予履行，但英國貿易部所宣佈之制裁載有若干條款，准許商人可將現行合約修改，增加，或延展，但須買賣雙方同屬原有公司，貨式係屬原有貨式。

貿易部官員說：此舉即等於英國可繼續與伊朗做生意，只要買賣兩方及貨式均與原有合約相同便可。

日工商界發言人稱
卑詩輸日煤增六倍

（本報訊）日本工商界發言人稱，日本計劃在未來數年內，卑詩及亞省的煤斤輸往日本者增加百分之六百。

據悉：日本未來輸入加國的煤斤，佔其總入量百分之二十，日本現視加拿大爲煤斤之長期供應者。

據一位煤斤顧問稱，未來全球各國對煤斤的需求日增，目前煤斤佔能源生產百分之二十七，故各國目前均致力于大量生產煤斤，以符合世界的未來需求。

至於加拿大方面，一般預料到公元二〇〇〇年時全國煤斤的生產可望增加一倍。

尼厄加拉瀑布附近
美軍曾傾棄輻射物

（紐約阿賓尼美聯社電）據紐約州調查員二十九日稱，美國軍事當局，早於四十年代初期，曾將輻射廢物，神經氣體，及其他劇毒化學品，傾棄於愛情運河，及紐約州尼厄加拉瀑布附近之地區。

據初步報告，上述由軍方監督傾棄廢物行動，係在浩加化學及塑膠公司傾棄行動之前發生者。該公司係目前愛情運河附近約一千家人受環境染汚影響而爲衆所注目之中心點。

該報告未有指出軍方傾棄之地點，但調查員謂傾棄地點附近之居民，未獲官方提出有關健康研究之報告。

加國食糖價格
年內可能稍漲

（多倫多加新社電）多倫多列巴夫糖廠總裁麥基雲稱，本年內加國食糖價格可能稍漲。

麥氏又謂，目前全球食糖存量較前減少，僅二千三百萬噸，去年則爲三千一百萬噸，原因係由於俄國、古巴、南非及印度的食糖減產所致。

目前加國的食糖平均售價爲每兩公斤兩元四角三分。

麥氏預測到明年初時食糖貨格又將漸趨下降，此由於需求增而價格高，故種植者增加生產所使然。

卑詩煤氣出口受阻
華州聖凱倫斯火山爆發影響下

（雲訊）自從華州聖凱倫斯火山爆發之後，其灰石隨風散播鄰近數州，對附近地區牛畜及農作物均有不良影響。

據卑詩省氣象局稱，經過檢驗之後，認爲火山灰石雖然對於低陸平原部份地區的空氣汚染力而微有影響，但對整個雲高華的空氣並無汚染，換言之，市民對此大可以放心。

（渥太華加新社電）聯邦環境廳長稱，最近華州火山大爆發，對於加國的長期氣候影響甚微。

發言人稱，火山爆發所射出的塵土，在大氣內中最低限度停留數年之後降回地面云。

（域多利訊）華州火山爆發之後，對卑詩輸往美國俄勒岡州之天然煤氣管有所影響，因該等天然煤氣管部份係經過華州火山附近的吐蘇河，由於吐蘇河受灰泥積壓影響，故可能破壞天然氣管，進而影響天然煤氣之輸美云。

教宗訪問巴黎三天

（路透社羅馬梵帝岡電）教宗約望保祿二世，三十日啓程前往法國巴黎訪問三天。

據梵帝岡的發言人稱，教宗將於六月三十日前往巴西訪問。此爲自一九七八年十月任職以來第七次出國訪問。

聖經中文新譯本
將於八月間發行

（紐約美聯社電）全本今日中文本聖經，將於八月間由聯合聖經協會發行。此係一群國際翻譯家八年來努力工作之成果。

該中文本聖經，係以易懂之今日英文本聖經爲翻譯根據。新版本係一九一九年傳統版本印行以來之第一本新中文譯本聖經。

據聯合聖經協會出版顧問金蒲爾說：新版本係以普通易懂之中文譯成，此不祇便利海外之四千萬華人，抑亦方便中國大陸十億華人閱讀。

菲沙河三文魚量僅及預料中一半
禁捕商業性三文魚

（雲訊）漁業及海洋部門二十九日將菲沙河及其附近水域關閉，不准進行商業性捕魚，此舉據稱係一項保護魚類措施。

據該部門稱，今年三文魚數量，僅及預料中之一半。

聯合漁民及聯合工人工會主席列諾說：上述措施將影響目前在該處捕魚之數百漁民，列氏并譴責該部門屈服於美國之壓力下。

列氏說：加拿大人保護魚類，惟美國漁民則歷年來經常大量捕捉菲沙河之三文魚，此次美國爲保護魚類而禁捕三文魚，便立即認爲加國每星期捕魚一天便屬不當了，此舉實屬不公平的。

英皇夫明抵古壁城
主持聯邦工業會議

（古壁城加新社電）英皇夫愛丁堡公爵，明日將抵達古壁城，主持在拉維爾大學內舉行的英聯邦工業會議。

上述會議爲期一週。參與會議者，係來自三十個英聯邦國家的工商界代表及政府人員。屆時加國現任總統舒禮雅及加前任總督登拿均列席。

加國超過半數人
永不使用信用咭

（多倫多加新社電）據蓋洛普氏民意調查顯示，百份之五十一的加拿大人永不使用信川咭，他們之中，百份之六十是十八至廿九歲的年青人及五十歲以上人。

免小鎮居民受威脅
卑省擬購該鎮房屋

（雲訊）雲埠以北約九十公里，有小鎮名加里玻迪，鎮上共八十戶人家經常受到兩種威脅，其一爲山上大石及山泥，隨時有傾瀉而將該鎮淹沒之可能，其二爲萬一該鎮對上之狄斯湖堤壩有所不穩，則湖水冲下，亦可將該鎮一掃而平。

現時卑詩府，擬將該鎮八十戶住屋，全部購下，居民現正考慮中。

據省府官員稱，除由政府向居民收購其房屋外，相信沒有其他辦法可以免除居民所感受之嚴重威脅了。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格牛皮，現時倫敦金價每安士五三三·五〇美元。

白銀價格每安士一三·九七美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇·八六三二美元。

加幣兌港元價格爲廿四加元兌一百港元。

卑詩資源股六元三角五分。

穩寧民治黨分部
一九八〇年度職員表

全體黨員：

鍾捷歡	劉炳林	黃兆强
李進來	吳榮超	周仁佳
李兆權	許洪超	許啓傑
許啓榮	柯欽華	黃俸
黃文偉	鍾國威	劉麗超
劉孔洽	羅錦安	羅池盛
余冠毅	劉熾	廖扳

執行委員：

主委	李進來	副	周仁佳
祕書	鍾國威	副	李兆權
財政	周仁佳	副	李兆權
外交	劉麗超	副	劉熾

宇宙地產公司
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.
公司： (604) 733-9525 V6J 4S5
江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

商業樓、柏文
▲32-UNITS柏文，WEST END(WEST OF DENMAN)一百二十八萬。
▲39-UNITS柏文，W. BROADWAY，一百五十六萬。
▲62-UNITS柏文HI-RISE，WEST END，二百四十八萬
▲希士定東街99X120商業地，可建小型購物中心及柏文，現有收入。

西雅圖地產
▲31-UNITS柏文，九十四萬。
▲380-UNITS栢文，千二百萬，首期百分之廿五。
▲240-UNITS，六百一十萬，首期百分之廿九。

Hasting's Coin-Op Service
喜市定市角子機洗衣店
Laundry & Dry Cleaning
643 E. Hastings St.
號喜市定東街
快將營業 敬請留意
歡迎僑胞光臨指導

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 ☎ 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

稅局去年稅收高達七十六億元
增聘人手裝置電腦
廣撒稅網大小通吃

稅務局在上一財政年度收得稅欵共達七十六億元，比一九五七年之稅欵收入增加達四十一倍。稅務局長黎達昨日在扶輪社的午餐例會中表示，他在一九五七年加入稅務局服務時，當時的稅收總額只不過是一億八千五百萬元。

當時稅務局的編制只有三百多人而總支出是三百六十萬元，相等於總收入的百分之二。現時，稅務局共有職員二千六百人，去年的總支出大約爲八千萬元，爲稅收總額的百分之一强。他說當稅務局工作繼續增加時，行政及管理人員亦無可避免遭遇不少難題。

二十年前，稅務局每年處理薪俸稅評估，爲數不及二萬宗，需要被課稅的商業機構亦不足一萬七千家。

他說：「稅局剛發出了約四十二萬五千份薪俸稅報稅表格和十萬份商業報稅表格，至於稅局負責的其他範圍，如物業稅、利息稅、個人評估與商業登記等，亦有同樣的增長。」

黎達表示，爲了應付日益增長的需求，該局必須增添大量人手，並更多利用電腦的操作。

他說：該局的電腦將於今年稍後時間運到，在十八個月後，便可以採用資料庫總系統。

黎達指出：在擴張期間，辦公地方亦竹構成問題。

他說：現時皇室大厦二樓直至廿七樓，都由稅務局作爲辦事處，辦公地方面積三十三萬平方呎。

黎達說：「本人認爲遷往皇室大厦無疑是明智之舉，因爲將稅局各辦事處集中在一幢大厦之內可大大提高工作效率；同時，另一好處是現時接待納稅人的設施，爲稅局設立以來最完善的。

澳門銀行減息厘半

澳門銀行公會經過議決後，宣佈尾隨本港銀行，於今天減低存欵利息一釐半。至於貸欵利率方面，則由各銀行與客戶商議後決定，一般減息率爲一釐半。

澳行劫傷人 女子失鑽戒

昨晨八時十七分，大道西一七四號二樓梯間，發生一宗攔途行刦傷人案，一名女子被獨行匪封去飾物共值萬元逃去。遇刦女事主年約廿歲，居住上址五樓A座，當事發前，她離家上班，不料行抵二樓梯間，被一名預伏梯間封匪行刦。結果被匪用刀割傷女手部，遭掠去宇宙牌女裝手錶並及一枚鑽石金牌戒指。

紅磡康莊道 私家車翻身

昨晚九時四十五分，紅磡康莊道近海底隧道公司範圍鐵欄，發生私家車失事，撞着隧道公司鐵欄，一連打了兩個跟斗才停下，由於撞力過大，私家車撞至毀爛不堪，車內三名男子幸告無碍，惟飽吃一場虛驚。

涉嫌在澳帶毒 港客被警拘獲

澳門特訊

前日下午三時許，一名香港客，涉嫌販灰被澳門警方拘留查訊。

警方情報科掃毒組探員，根據綫報，在黑沙灣祐漢新邨一咖啡室內，拘獲一名男子，在他身上搜出白粉一包，乃將之帶返警廳扣留，進一步調查。該客供名謝立坤，廿五歲，香港工人，住美東新邨第五座七四四室，事後警方根據口供到飛能便道街金利來別墅所住房間再搜出白粉一包，零售價值五千元。

新界菜農訪問日本
考察產銷技術

【本報特訊】新界菜農十七人將於星期日（六月一日）離港前赴日本作爲期九日的訪問，考察日本菜農的最新作業技術。訪問團團長爲蔬菜產銷合作社聯合總社主席高學。漁農處花卉園藝專員鮑鎮純將偕同該批菜農前往日本，此次訪問係由蔬菜統營處贊助及由漁農處安排。各人將在日本考察各地之蔬菜密集種植法，小型耕具使用情況，合作社運動及蔬菜產銷制度。去年亦曾有一批新界農民前往荷蘭及英國兩週，考察兩國之技術

直升機裝「夜晨」照明燈
照亮遼濶夜海
配合高速快艇追截人蛇

【本報特訊】英軍的斥候式直升機最新裝置了一種强力的「夜晨」照明燈，能夠在黑夜照明遼濶的海域範圍，使利用高速快艇運載人蛇的活動亦無所遁形，過去兩個半星期以來，軍方便利用這種照明設備成功拘獲兩艘快艇及蛇頭，連同約廿名非法入境者。

軍部裝配這種「夜晨」燈，是鑒於匪徒所駕駛的快艇，速度高速四十五至五十海浬，而英軍的海騎式突擊快艇，最高時速亦不過三十五海浬，所以時常祇有眼看蛇船「絕塵」而去而無從截捕。

但自陸軍斥候式直升機裝置了「夜晨」燈後，即可從高空照射海面，在夜間運蛇快艇出沒的地方搜索，當一發現快艇踪跡，便一面照射快艇的去向，一面通知附近埋伏的軍警船隻兜截，可以海空配合對付快艇運「蛇」活動。

「夜晨」照明燈裝在直升機上，能夠作三百六十度旋轉，最高能發出六千五百萬燭光的光度，較之光度爲六十萬燭光的「慢降照明彈」，光度超過百倍。

軍方爲了安排新聞界參觀這種海陸配合的截捕快艇方法，昨晚特別在西貢附近的糧船灣進行一個典型示範，過程與眞實情況並無分別，因爲糧船灣亦爲蛇船時常出沒的路綫之一。

記者於昨晚八時被「T九」號送抵糧船灣示範現場的仁頓號時，海空已漆黑一片，據高爾文少校表示，這種情況正是蛇船伺機活動的時刻。

示範甫開始，兩艘假裝爲蛇船的快艇駛抵糧船灣附近，但仍不知道已有數艘軍警船隻已在幾個漆黑的戰畧性地點埋伏，這時，突然從高空飛來一架直升機，開亮「夜晨」燈，向快艇的路線啣尾搜索，當强力光綫發現快艇後，直升機隨即放出慢降照明彈，固定快艇的位置，然後埋伏在週圍的海騎式突擊快艇及軍警船隻從四週一湧而上，把高速快艇迎入羅網。

據高爾文少校說，除了糧船灣外，大鵬灣亦有幾條運蛇的路綫，但他拒絕透露這些詳情，以免洩漏了「軍事秘密」。

港澳新聞

三賊打刧超級市場
掠欵三萬餘元
兩賊扮訪客入屋刧萬餘

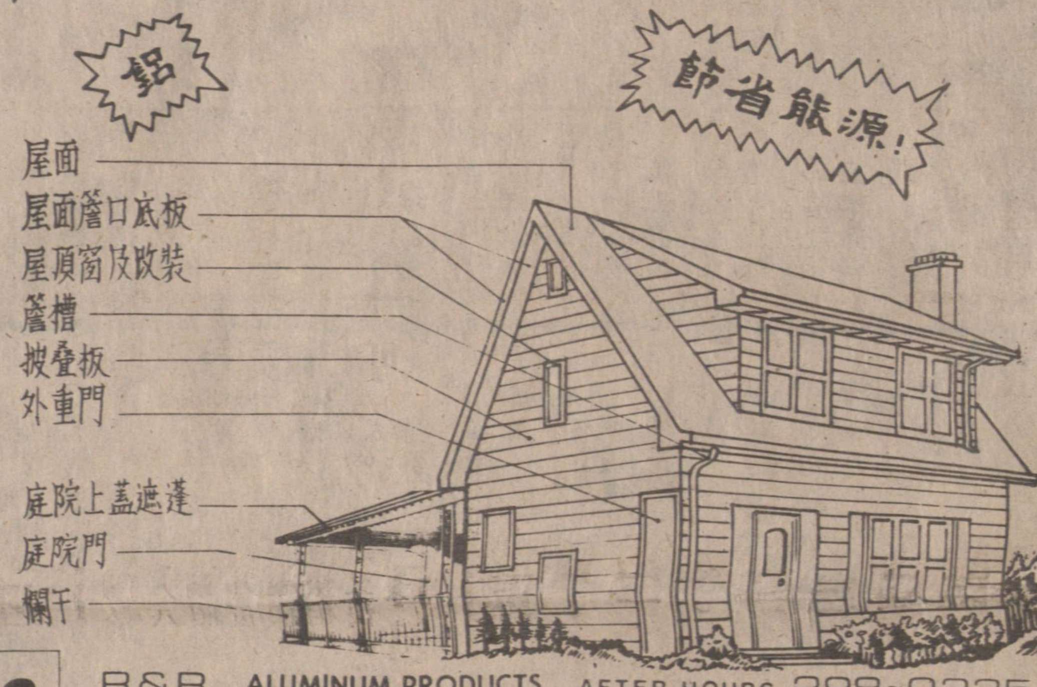
【本報特訊】深水埗元州街九十五號地下成興超級市場，昨晚十一時許，被三匪闖入行刧，刧走貨欵三萬餘元。

行刧之三名刧匪，年齡約廿二至廿八歲，行刧時該超級市場已準備關門停止營業，內祇有數名男女職員，三匪闖入即以利刀指嚇，隨即在收銀機內及各職員身上刧去現欵約三萬餘元，瀨行并取去該市場之膠袋翻轉，將紙幣放在膠袋內，然後出門離去，後該超級市場負責人報警到場調查。

銅鑼灣恩平道五號四樓，昨日下午五時，有兩匪扮作訪客，將樓內各人綑綁搜刧，[illegible]飾物現欵約一萬餘元。

上址戶主爲六十二歲老人翁某，另兩名單身林姓女子，當門鈴响時，翁以爲有客到訪，開門時，即被兩匪以刀指嚇，將三男女驅入房內綑綁，此時又有一名四十八歲楊姓男子到訪，亦一併綑綁，搜刧約半小時，刧走外幣港幣及黃金支票等值一萬餘元，始行逃去，失主後報警調查。

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到
上午十時至午夜十二時
每星期七天營業



R&R Aluminum Products
4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8
鋁質紗網
選擇任君大小尺寸
鋁
節省能源!
雅安雅 鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話 二九八一零三三五
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
夏季盛大酬賓：
國產商品一律九折！
另有特價商品供應。
歡迎選購！
日期：由五月卅日至六月八日

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributers
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長叫保養，換煤氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，專做溫得華，免費上門估價。

文忠裝修
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
舊屋翻新
土庫間格
露台車房
免費估價

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685朱先生

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發，無任歡迎▼

達成工具租賃公司
地址：4109號飛沙街夾25街 溫哥華 電話872-2110
TAT SING TOOL RENTALS
4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110
本號備有各種大小裝修建築工具及做園柵草塘機，噴天花板機，鍊鋸，通水渠機，地氈接駁機，修車工具及起重吊機等。同時可以指導顧客使用各種工具，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業
營業：
上午七時半至下午五時半
星期日及假期
上午十時至下午四時

滿地可銀行
又一新貢獻
日息支票戶口
DAILY INTEREST
CHEQUING ACCOUNT
- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美麗悅目
- 有月結單，進支清楚
- 存款額保持二百元
  可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受MBB分行通達服務
  可到任何分行提款或存款

新到保險箱
所餘無多，租賃從速
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

九國部長今日舉行會議

共市討論英國分担經費問題

歐洲共市部長們，本週在布魯塞爾開會，再次謀求解決他們的領袖於上月在盧森堡召開高峯會議時未能解決的問題。

共市財長委會於明日開會時，主要論題會是英國對共市所應分担的費用問題，該會研究共市的新預算，顯示英國需分担的經費用會由今年的約二十五億美元增至一九八一年的三十二億六千萬美。

就好的方面而言，這預算顯示共市有將三十多億美元的未被利用之資源，這有助於解決這問題，從壞的方面而言，只有約五億美元可供用來減輕英國的經濟困境。

在盧森堡舉行會議時，法國和德國曾聯合提議讓英國今年可以減少分担共市部份經費約百分之七十，即只需分担七億三千萬美元，及在一九八一年則需增加至分担九億五千萬美元，可是英國拒絕這建議，但法國和西德表示不會再提這項建議了。

要解決此僵局，有一個可行辦法，就是將年期延長，這樣英國就可以減少了負担，所以英國在盧森堡會議時也曾堅持最低限度也要而三年爲期。

共市財長會議肯定會影响共市農業部長們於週三召開的會議，他們要研討在一九八〇至八一年度農業季節時將農產品價格抬高百分之五。

同時共市亦暫時安排要在星期四召開部長會議，但是否可如期舉行，得視乎本週初各次會議的進度而定。

伊拉克決定參加奧運會

伊拉克通訊社報導：伊拉克奧委會今日宣佈：該委員會將派遣運動員參加莫斯科奧運會。

該通訊社說，伊拉克的拳擊、摔角、舉重和足球運動員，將參加六月十九日開始舉行的奧運會。

謀求免除受刑罰 女犯人被騙上床

監守行爲官要接受調查

【本報倫敦訊】金髮女侍應生蓮達因爲藏毒而被判罰做二百小時社會服務工作，她爲了獲得寬大而與一名監守行爲工作者造愛，後來才知道受欺騙。

蓮達在法庭供述說：該監守行爲服務工作者對她謂：「與我上床相好，便可免除你的刑罰。」於是她同意。

這位潭高蓮達已是兩子之母，在北海渡輪上任侍應生，她因藏毒、毆打及破壞等罪名而被判做社會服務工作。

她並無提出該男子姓名，她說：我與他上床，其後發覺他在欺騙，我的刑罰根本沒有免除。」現時蓮達因爲沒有參加社會服務工作而被控，法官准其保釋出外，準備六月十二日出庭，監守行爲官員湯馬斯在法庭說：「這是非常嚴重罪行，我們會徹查這件事。」

菲婦遲婚 當局高興

【法新社電】菲律賓婦女現在比較晚婚，令到人口統計及家庭計劃當局高興。

此間發表的調查結果顯示，此間婦女平均結婚年齡爲廿四歲，以前是廿二歲。

一項人口出生調查還發現，教育水平較高，居於城市，與專業人員結婚的婦女，比較遲婚。信天主教的婦女比信伊斯蘭教者遲結婚約一年。在菲律賓四千八百萬人口中，約有百分之九十是天主教徒。

各地消息

在美國坦帕的堡殊公園動物園裏，誕生不過一小時的小鹿，已經勉力站起來，學習四處走動，生命力非常頑強，在拖身旁的同是樣又高又瘦的母鹿。

東埔寨面臨大飢荒 華爾漢促各國救援

盼提供一億六千萬捐款

【聯合國電台根據日內瓦總部消息來源報導稱：聯合國秘書長華爾漢今日在日內瓦主持救助東埔寨難民會議席上，希望能有一億六千萬美元捐款，以協助東埔寨解決飢荒。

華爾漢在有五十國代表出席之救助東埔寨會議席上發表演說，強調除非國際有足够提供援助，否則東埔寨今後數月內，將有大災難，因爲目前東埔寨全國人民正在死亡綫上掙扎，官方統計，今年需要有二十萬噸糧食，才可解決東國飢荒，目前提供援助，單以運輸分配方面最爲困難，許多救濟品僅得三分之一到難民手中，今日之會議越南和蘇聯均無代表出席，因他們認爲會議性質干涉到東埔寨內政。

黑人與毒蛇眠 創世界新紀錄

決心住過六十天

【法新社電】一名南非里人，本週末創下與蛇同眠達五十一日零八小時的紀錄，並且決定繼續坐在籠內，以創下六十日的新紀錄。

蒙坦曼尼與眼鏡蛇及其他多種世界最毒蛇，共同居住在一個籠內，並於昨日創下新紀錄。

他所打破的紀錄，是於上星期在此間附近另一個蛇公園創下的。

墨西哥增供石油 交換日經濟援助

銷路龐大的「朝日新聞」週刊報導：墨西哥同意每日供應三十萬桶原油予日本，以換取日本給予價值四百五十億日元（二億〇四百五十萬美元）的經濟援助。

「朝日新聞」在頭版中報導說，這項屬於兩項援助中的第三大之經濟援助，將用以援助墨西哥實現三個龐大鋼鐵計劃。

「朝日新聞」說：墨西哥則將由今年年底起，將現時每日供應三萬五千桶原油予日本的數量，增至每日十多萬桶。預料到明年，就可增至每日十五萬至二十萬桶，至一九八二年時，就可每日穩供三十萬桶。

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遞結婚花球 各樣花牌花圈 特款檯花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

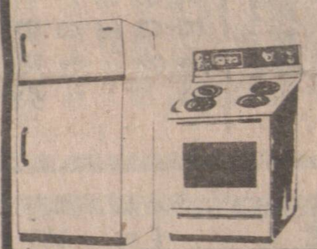
通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

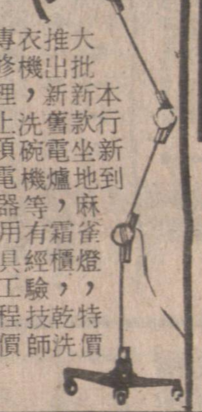
LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲华人營業代表，专誠爲华友服务、黃君服务汽車行業数十年經驗丰富，凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电話與與黃君接洽
电話 736-5521 325-6290

馬和裝修
電話：253-4887
（粵·台山·國、英語）
商店住宅 翻新油漆 土庫車房 櫃台新裝 免費估價

温哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
#207-539 Main St. Van
唐人埠緬街539號207室
688-3516
土庫格間　新屋建造
房屋保暖　土木工程
代客辦理　貸款事宜
忠誠可靠　保証滿意

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎





通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 254-7939 255-7431
本行新到大批新款坐地麻雀燈，特價推出新舊電爐，霜櫃，乾洗衣機，洗碗機等有經驗技師專修理上項電器用具工程價廉工精。
電話：二五五。七四三壹。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇 商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折菲林沖晒 影相射印每張25仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨

FAMILY CARPETS家庭地毡
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花欵，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

明德托兒所
註冊
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van
715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五－四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

納偉旅行社
無遠弗居·無微不至 加拿大溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2630
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，

廣州旅遊探親團 $1,599
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，

歐洲旅遊團 $1,599
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $,258
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房$295三人房$305雙人房$335(12歲以下小童減收$20)
* 出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園，鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 $,289
* 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
* 暢遊嘉隆娜，阿根拿根菓園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，啫士柏，黃頭公路，金碌市，地獄門等地。
* 旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
* 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 $249
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期：逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李播$,189 拉斯維加$,199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$138 多倫多$222 渥太華$228 滿地可$244
三藩市$134 羅省$163 芝加哥$189 紐約$249

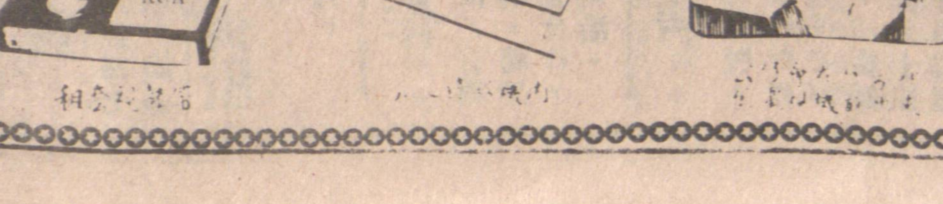
加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九寧奇化街近緬街西邊半個街口

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理 天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大賓路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

永明（加拿大）有限公司
加拿大B.C.省雲高華喜士定東街七百五十六號
電話：（六〇四）二五五－二〇三三
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
PHONE (604)255-2033
麻雀牌：製造、批發、零沽、翻新、補配、租賃。附設免費借用七十二小時（製造中）
承接熨金：禮帖，標籤，嘜頭，用具，紀念品，皮革，徽章，餐牌套等。
承製P.V.C.(VINYL)：膠套，膠盒，銀包，文件袋，書皮，筆袋。
代客電機雕刻：各種金屬品，非金屬品，大小器皿，標貼，禮品。
加設熨膠服務：適合大小文件、證件，寬度可至廿五寸。
◀ 並設郵購部，歡迎各埠代理 ▶

春季大減價
華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE 總店
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
二十四小時服務電話
EASTERN AGENT 加東代理
P.O. BOX 8292
MAIN TERMINAL
OTTAWA, ONT. K1G 3V2
(613) 729-5288
家庭式·國語·粵語·彩色或黑白電影視聲帶、種類繁多·適合加美各埠採用·歡迎郵購或租賃，目錄函索即寄·詳情請與本公司接洽·會員每套租金只收十元九毛五·全部每套半價·由四十二元半起·
12寸 B W 黑白 T.V. 99.95
14寸 Color 顏色 T.V. 329.95
VK 125 RCA 錄影帶 15.95
RCA 錄影機 849.00
RCA SelectaVision



美麗女波士

·岑凱倫·

㉚

用高跟鞋踢他，拚命咬他，亞倫略一鬆手，海菱就溜了開去，她奔回江家，仍然聽見亞倫慘厲的叫聲：「海菱，海菱，不要走……」

海菱奔回房間，走近鏡子查看傷口，可是，她的嘴唇一點也不痛，她用紙巾抹去咀唇的血，她看清楚了，她的咀唇完整無傷，那不是她流的血，她呆視着紙中的鮮血，那是亞倫的，亞倫的血，她滿嘴都是亞倫的血。

她感到一陣暈眩，整個人倒在床上。

醒來後的第一個感覺，是要去看亞倫，她奔下樓梯，走出大屋，衝出去看看亞倫，她以為亞倫一定還在花園外，可是，外面靜靜的，沒有一個人，沒有他的車，祇有狂風暴雨。

海菱頹然地伏在牆上，他怎樣了？為甚麼會對他那樣殘忍。她後悔低低的飲泣起來。

這時候，福嫂拿着傘子走出來，她把混身濕透的海菱接回去，福嫂一面替她更衣一面說：「霍少爺也眞可憐，每天站在花園外面等，有時在前門，有時在後門。今晚他十一點鐘了，一直等到一點半。外面狂風暴雨，我看了心裏不忍，我曾經走出去請他進花園避雨，但是他不肯，他說在大路上才能截到小姐……」

海菱看着鏡子裏自己的影子，她無言。

「其實，說良心話。霍小爺要比楊先生好，就別說霍少爺家世好，風度好，單是說他對你的痴心，我福嫂活了四十八年，還沒見過……」

「不要再說了！」突然海菱大聲喝道。

福嫂嚇得低下頭，繼續為海菱抹乾頭髮。

「福嫂，對不起，」海菱低聲道歉：「我不是有意的，我，祇是心情不好！」

「我明白的，其實，二十一、二歲的女孩子，應該安心讀書，交男朋友，每天玩玩跳跳的，可是你一天到晚為事業忙，連交一個朋友，也受到多方面的限制，唉！眞難為你！」

「福嫂，頭髮乾了，你出去吧！」海菱站起來，倒在床上：「我想睡一會！」

「已經三點幾鐘，你也應該休息了！」福嫂收拾好一切，「明天還上班呢！」

第二天，海菱一早起來就到處找霍亞倫的影子，花園前面沒有他，沒有花，沒有電話，下班的時候，也見不到他的跑車，看樣子，海菱不單祇咬破了他的唇，也咬碎了他的心。

晚上，江紳士由瑞士打來了一個長途電話，父女閑話家常，突然，江紳士說：「我知道你很能幹，最近我們整個江氏財團都賺了錢，這證明你有足夠能力做一個成功的企業家，不過，我仍然比較喜歡你有一個英俊愛你的丈夫，和一大堆可愛的孩子。」

「爸爸，你突然說這些話幹甚麼？」

「婚姻，是一種緣份。眞正的愛情來了，抓緊它，不要讓他溜走，一個女人的青春有限，千萬不要被好勝心打垮了自己的幸福！」

「爸爸！」海菱在撒嬌：「你是不是怕我嫁不出去？」

「你是個聰明的女孩子，你會知道我在暗示些甚麼？好好的享受你的青春，情場，商場，同樣是要競爭的，明白嗎？……」

海菱說不出一句話，她當然知道父親在說些甚麼？可是，他不知道，霍亞倫已經在她的生命中消失了，她還能愛誰？

她不能把心事告訴父親，因為，她不想刺激他，雖然，她知道父親的消息非常靈通，也許，他已經知道和霍亞倫決裂。

誰能幫助她？誰能了解她此刻的心情？

三天後，星期日，本來海菱要參加一個酒會

文藝小說 餘香

·石岡·

「你知道嗎！燕莉，有些女人從這個角度看去又黑又醜，難看得很，你卻是粉紅的，眞好看！」廖公子讚賞地說道。

這一點燕莉是不知道的，因為她從來沒有機會用這個角度欣賞過而已，不知道紅不紅，不過有點她卻可以肯定的，那就是她的臉紅起來了。

以後的兩個鐘頭之內，燕莉就是不斷地接受着廖公子的欣賞，用許多種不同的角度，近距離，遠距離，就像她是一件什麼值得觀摩的古董。

燕莉的柔順使廖公子感到意外。他覺得燕莉一定是有點喜歡自己了。他明白的卻是，燕莉的心裏完全不如此。燕莉現在是抱着一種作賤自己的心理。他現在在玩弄她，簡直不像把她當是一個人，而這也是正好迎合了她的心理。她就也不當自己是一個人好了。

廖公子一面欣賞一面也在跟她談話，告訴她這個地方是專為方便「有面子」的人私會而設的。特別是明星。明星到任何地方去都會給人認得，但到這裏來就不同了，預定了房間，一部車子駛過來，事後又乘着原車離開，連這裏的服務員也沒有機會看見。

「像我一樣！」燕莉心裏在想，「我的面孔常常出現在電視上，差不多走到什麼地方都有人認得，要幹這件事情，機會實在是並不多的，但是在這個地方幹，就可以神不知鬼不覺了。」

「許多大明星小明星都到這裏來出賣！」廖公子說：「她們，包括男的在內都是出賣的。大的明星出賣的時候是到外埠去賣，買的人也分頭去，在外埠會合。」

小的明星則是在這裏賣。不過出得起的價錢話，大的明星也是一樣會賣的，假如祇要把腿子張一張就可以得到一部電影的片酬，那又何樂而不為？

大小明星出賣，燕莉是早已聽講過了的，但是她不明白他們或者她們究竟到什麼地方去賣，現在她就明白了。

不過廖公子有點使她感到放心的，那就是他並沒有在她面前誇耀自己買過一些什麼女人。大小明星，電視藝員，毫無疑問他都是玩過不少了，但是他卻不提。既然他不提別人，那他也應該不會向別人提她了。

後來，廖公子也欣賞得累了，咀巴也講得累了，就躺下來把燕莉抱在懷中，而閉上了眼睛。

這時卻輪到燕莉開口了。

她說：「你認識岑秀珍嗎？」

「不認識！」廖公子說：「不過我知道她是誰。她不也是在你們電視台工作嗎？事實上岑秀珍被認為是你的勁敵，你們兩個都是玉女型！」

「哼，玉女！」燕莉不屑地哼一聲，隨卽臉又熱起來了。她的原意是諷刺岑秀珍這個玉女是指其外，私生活上卻是一塲糊塗的。她自己才是眞正的玉女。不過她想起現在她自己是也沒有資格這樣的了。

「本來公司內定這個節目是由她主持的。」燕莉說。

「她大概陪什麼大員睡過覺吧？」廖公子說：「但這件事情最大的影響力是在我的手上。錢是我付的，而且我又是大客戶，他們不聽我，我就把節目拿到別家電視台去。」

「比較起來！」燕莉說：「你認為我跟她是誰好一點呢？」

「外型方面嘛！」廖公子說：「你們是各有千秋，不過我聽說她的私生活方面則是遠不及你檢點了。」

「我檢點？」燕莉有點淒酸地，「我檢點也不會在這裏了？」

⑧

宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。

請與許姆接洽

327－9676 325－4022

胡樹培會計師樓

PAUL S. P. WU

CHARTERED ACCOUNTANT

110－1401 West Broadway

Vancouver B. C. V6H 1H6

電話：731－9014

會計，核數

公司及個人稅務

商業及個人財務顧問

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承製宮殿裝飾藝術

天花板，滿柱，橫枋，壁畫，園拱門，屏風，九龍壁，花鳥彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。

歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。

電話：（六〇四）八七三－四〇七三

李氏體育會太極班招生

逢星期日下午一時至五時，在喜士定東街一六六號，歡迎各界人士參加。

徵聘

小五金進口商，誠徵推銷員，至少一年經驗，有意者請函 P. O. BOX 77074 STATION 'S' VANCOUVER B. C. V5R 5T4

亞省埠仔請洗碗

打雜工，包食宿車費，工價優待，有意者下列住址或六時后（下午）來長途電話：1－403－852－3559 CANTONESE RESTAURANT P. O. BOX 27 JASPER ALTA. T0E 1E0

市區餐館請人

經驗女企檯，送餐，洗碗。請電 321－3684

招請護士及助理

請畢業護士或助理一名，另請助手一名，在中山保育院工作。請電：二六六－五一三三

亞省埠仔近卡技利

急請經驗女唐廚或女打雜一名，包食宿，每星期做工六天，做過一年，包來回機票，工金特優，請電話：403－933－4444 下午七時後李太洽。

宜經驗中西廚一名

及幫廚一名，皆係長工。NEW BLUE SKY RESTAURANT BOX 541 CHETWYND B.C. TEL. 112－788－2777

請打雜兼企檯

各一名，須有經驗，請打電話：一一二－九九七－六七七六與馬先生接洽。

請女企枱

一名，有意來電：三二一－六一二二洽

請長工駕駛貨車

幫送傢俬電話二七八－七九一一，劉洽，工錢面議。

清潔公司請男工人

要有車，全工或散工，高薪，有意者請於下午四時至六時電：327－6597李洽。

西餐館請廚

請早午晚三班西廚多名要懂英語要有經驗請到 1101 ROBSON ST. BLACK ANGUS STEAK HOUSE面議。

北方菜館請廚

先做散工，可轉為長工，東主計劃買入另一家餐館，應徵者須懂英語，薪金視經驗而定。請電：261－0426或六時后電：683－6114

宜請幫廚一名

如有意者請電二五四－三〇八四接洽。

北雲瓜菜舖請人

請熟手女收銀員，長工請到 126 E. 14TH ST. N. VAN. 面議。

新寫字樓出租

二千平方尺，租金每平方尺六元五角。電話：四三八－二三四五

土庫廳房出租

近緬街，廚廁齊，環境雅潔，近學校。有意請於五時後電：三二五－五四六一

貨倉出租

菲沙夾廿五街，地下一千五尺及二百尺兩間。電：六八四－八九一八

樓上單人房出租

乃路夾廿九街，適合女士或學生電話：八七四－七〇五九

華麗兩房柏文出租

三百八十五元月租，不包水電暖氣，離學校一街口，離京士威百老滙，菲沙兩街口，另兩組一睡房土庫出租，包水電暖氣。電話254－1894

潤大土庫出租

三房一大廳廚廁齊，百老滙東，交通方便。電日685－5052 夜435－4053

新屋樓下全層出租

新屋樓下兩房一廳。近乃磨夾十五街。設備全。請電：253－5625

全備靚土庫出租

兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通便，合成年人住，六時後電：八七六－七五六四

靚土庫出租

十九街近緬，獨立門戶，廚廁齊備，適合學生或單身女士電：八七六－一七五二。

土庫出租

三房一廳，包水電暖氣，爐頭雪櫃。菲沙夾六十四街。電話：325－8329陳太。

餐館出賃

因人力缺乏，有意者請電洽。RUBY RESTAURANT DAWSON CREEK BC 112－782－5308 876－0491

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃，地氈，窗簾廚廁齊，廿二街東，交通方便。電話：八七二－四一六四

土庫出租

一房一廳，廚廁齊全，包水電暖氣，適合單身男士，年老夫婦。電話：324－3407

沙省埠仔餐館出讓

座位五十，代理巴士票，年做生意九萬，只售三萬五，八千首期。電306－457－2435

埠仔中型菓舖出讓

位於發展中之片市魯拔市專售西人雜貨及新鮮肉老字號，設備齊，適合家庭式經營，出讓或出售均可，詳情請電112－624－2141或112－624－9422不接COLLECT CALL. 或函P. O. BOX 133 PRINCE RUPERT B. C. V8J 3P4

餐館平讓

沙省餐館，年做六十萬元，唐西餐外賣等，座位一百個，售十六萬元，有酒牌，有意者請電 306－764－1509 郭或吳洽不接受 COLLECT CALL

外賣唐餐館出讓

座位卅餘，生意穩，租金廉，宜家庭式經營，位於西區附近柏文林立，有意請電：七三八－四六一四

中西餐館出讓

埠仔小型商業中心獨家餐館合家庭式電話：112－579－5515 不接受免費電話。

美保烈治菓舖出讓

位於主要大路，連兩睡房屋。適合家庭經營，前途好。請英語電話 AL HOGARTH 463－4153 或 463－8337 MAPLE RIDGE RTY LTD.

豪華中西餐館生意 離雲埠廿餘哩出讓

有酒牌，每年收入卅餘萬，祇售十二萬九千五，有意大展鴻圖者，請電：三二七－四八八〇

埠仔餐館出讓

獨市唐餐，有意請電（604）112－459－2343 不受COLLECT CALL

草菰塲出售

適合家庭經營，可種草菇面積有一萬一千平方尺，全部在一間四十乘一百尺建築物內，新裝冷氣設備，詳情請英語電話 GORDON McCONNACHIE 943－9472 或 PATRICK CHO 327－7908 273－8434

建築家自賣

新屋三睡房，兩個車位，開價九萬八千五，英語電話：三二五－〇二二四 地址：4646 BONAVISTA DR. RICHMOND

亞省埠仔獨市生意

有烈酒牌，唐西餐和酒吧，四年新實業，實用面積4800尺座位有150個，年約生意三十萬，現生意連實業出讓。十三號公路DAYSLAND鎮洽PH. 374－3922

白鴿塲出售

二畝地，建築好，今年可養鴿五千隻，取價二十三萬元，請英語電話112－856－6772

烈治民餐館拍賣

有吸引力餐館連酒吧，位於烈治民第三公路。包括裝修，架撐，約一百座位，長批。由MANNING JAMISON LTD. 主理一切拍賣事宜。請英語電洽 DEBRA NELSON 732－7441

入息屋自賣

三組孖屋，好入息，近乃街夾京士威柏文區，祇售十二萬九千元。鬧辣，地稅平，有意電詢五時後電：872－4207鄭

美麗城市屋出售

九成新ROSEMONT城市屋，三睡房，三浴室，火爐，窗簾，有土庫，露台，環境清雅，取價九萬五千九。請英語電話：LOUELLA AUNE 266－5818 ROYAL TRUST 261－9311

片士阻珠大餐館賣

兩層石磚樓，有土庫，每層有三千方尺，位在市中心，本主人年老退休，將生意連樓業出賣（SHASTA CAFE）取價廿四萬二千元，請與下列人洽商ARNOLD MARR 105－920 HILLSIDE AVE VICTORIA PH. 388－4434

星期六一至五開放

110－550 E. 6TH AVE. 業主離埠，平價出賣，八千元首期，可買到一睡房柏文，請電鍾家和 325－8107（住家）或228－1131（公司）

屋主自賣

上下層各兩房兩廳，廚廁齊。近京士威夾乃街，標準辣，下午五時后。電話：二二四－五三五九

你將開設公司嗎？

▲本公司將為你無條件供給資料

▲設立公司費用只須一百九十九元，另加存案費。

▲本公司更可為你設計簿記制度及協助你買生意。

NATION－WIDE BUSINESS CENTRE 736－8661

餐館自賣

有烈酒牌在市中心生意，八十餘座位，長批期業主另謀別業，請電 112－762－5651

近華埠屋主自賣

四房一廳近學校，交通方便，價相宜，有意請電：二五三－七六五七

菓仔舖出賣

有兩房，平租，急賣，請到四七七五RUPERT ST. 面議

高價購買唐人街屋

請與伍黃秀英女士洽。電話：六八七－八八九九。

中西廚合作

市內大唐番餐館百餘座位，有酒牌，自助餐送餐及停車場，聘請頭廚及中西廚最好能投資合作者。電話：254－1285洽

商業樓出售

13523 KING GEORGE HWY WHALLEY SURREY上層係兩住宅單位，獨立電錶，已租滿約千五呎，有按揭三萬息，開價九萬八千五，．電話八七四－五九六八。

餐館出賣

位於繁盛西區四街，附近柏文林立，四十五座位，裝修美觀雅潔，全新用具，有酒牌，可加做唐餐兼外賣，因人缺乏出讓，開價四萬五千元。

譚清華四三七－一七一七

四三七－一七一九

加華實業公司三二四－一〇三四

生意出賣

①菓舖旺地GRANVILLE ST十一街，日入近千，取價八萬五千元。

②菓舖NANAIMO ST近十三街，面積1500呎，另土庫1500呎，一萬七千五百元。

③法式餐館，九十座位，八萬五千。

④小加式餐館，108座位，十三萬。

⑤咖啡式餐館，唐人街六萬元。

請洽梁紹禧 點華實業有限公司

電話：八七三－八五九一

住家：三二四－四七五二

或 六八二－〇五一二

通話機六九九八。

大型靚屋出售

離京士威一街口，五睡房，適合大家庭客廳全新裝修，地位好，鄰居和，清靜方便，有車位兩個，可接供好銀期。請施玉山ALFRED SEE MIN 321－1986或420－2201（廿四小時）ROYAL TRUST RTY

西方工業間諜活動驚人

今天，西方的工業間諜活躍於電子工業、飛機工業、汽車工業、製藥工業、石油工業、火箭和原子工業等重要工業部門，他們染指的目標，除了科技新發明、圖紙、樣本以外，還包括企業的計劃、資料、業務動向等等，簡直是無孔不入。因此，有人稱之爲「工業海盜」。

意大利的工業間諜活動研究家伊沃認爲，今天「工業間諜活動是最有油水的生意之一」。請看以下的統計：法國時裝聯合會由於生產秘密被盜，每年損失大約四千五百萬美元；美國「海灣石油公司」的對手們在一年內偷盜這家公司有關提取和提煉石油新流程的幾千份材料，其中每一份都值一百萬到五百萬美元；另據美國防備工業間諜活動全國委員會的統計，由於各種經營秘密被偷盜，美國公司每年的損失高達五十億美元。

根據對美國一千五百五十八家公司進行的一項調查，一千三百二十四家公司公開承認，它們經常對競爭對手搞工業間諜活動。這些公司中有三分之一以上擁有自己的「間諜網」。在美國，汽車工業的間諜活動是最爲猖獗的，美國大多數汽車公司的總部設在底特律，這裏也就成了工業間諜活動的中心，汽車業被竊的秘密，其價值每年約爲二百億美元。不久前法國軍事情報機關的首腦蘭區文曾經斷言：僅僅美國「通用汽車公司」用於工業間諜活動的預算，就等於法國所有情報機關合在一起的預算。

工業間諜使用最現代化的技術。美國參議院一個委員會數年前進行了一次有關工業間諜活動的調查，列舉了其中的一些超現代化的裝備：裝在自來水筆和打火機內的錄音機；超微型的無線電發報機、傳聲器、接收器；微型電視攝像機和紅外線照明器、高速翻拍器等等。該委員會爲此對企業界人士提出忠告，看一看別人送來的花束中有沒有藏着電視攝像機或無線電發報機；查看一下辦公室裏懸掛畫框的釘子是不是傳聲器；在吞下阿斯匹靈之前先把它化開，因爲裏面可能藏着看不見的發報機，在人肚裏把周圍對話傳送出去。

由於環境所迫，西方的許多大公司設有負責反間諜活動的人員，通常是由前軍事情報機關的人員、警察或偵探擔任這一職務。美國同工業間諜活動鬥爭全國機構的人員是由兩百名偵探組成，而一些大公司僱用了總共十七萬六千名看守（相當於十四個師），每年花費十三億美元。此外，美國企業界還建立了一個專門的機構——美國工業安全協會，參加這個協會的有美國最大的一些公司和這些公司在歐洲子公司的安全部門首腦。在英國，爲了抵抗工業間諜，在著名的情報部裏設立了專門機構——工業管理調查局。法國也是一樣，前軍事情報機構負責人組織了一個反工業間諜的機構。

許多企業爲了自衛和防止工業間諜，不得不購置了昂貴的電子裝備。爲了保守業務秘密，製造了不燃的板壁，機關重重的專門會議廳，同時，來往信函都通過密字來進行。有的時候爲了逮住工業間諜，把反情報工作人員裝扮成職員，派駐到企業內去。

像其他種類的間諜活動一樣，工業間諜活動往往是你死我活的交鋒。西方報刊上的新聞不時證明這一點：「設計工程師跳窗身亡」、「採石場發現化學專家屍體」、「彩色照片技術員神秘被殺」……。美國「新聞周刊」的評論是：「實業界人士開始像交戰國那樣行事。工業間諜活動變得日益頻繁，而活動的方法變得日益殘忍！」

西方的"頭腦收購"

近世以來，西方許多國家對於搜羅別國的專門人材，特別是科技方面的人材一直不遺餘力，直至現在，這種「收購頭腦」的現象仍然普遍存在。

早在第二次世界大戰前的年代，數以萬計的科學家爲了免遭法西斯迫害，而從意大利、德國、奧地利、捷克和其他歐洲國家遷往美國，美國一下子獲得這一批科學專才，自然喜出望外，此後的事實證明，他們爲美國的科學和經濟發展貢獻不少。

希特勒德國垮台之後，歐洲展開了一場對科學家的名副其實的「爭逐戰」。美國、蘇聯、英國和法國有經驗的情報人員，以及私營公司的代表，專門的「委員會」和「科技小組」等等，走遍了德國的大街小巷，尋找科學家。其中，著名的化學家瓦爾特．雷佩被送往美國。他的發明使科學發生了轉折。人們建議，有機化學應分成三部份，除原來的脂肪族化合物化學和芳香族化合物化學以外，再加上雷佩化學。

法國情報機關一九五四年在柏林找到著名的發明家岑格爾，他研究的是星際光子火箭設計，其他的情報機關都在找尋其下落。美國人在澳大利亞找到施瓦茨科普夫教授，他研究出了冶金的新流程。被送往美國的還有伽馬射線專家貝爾托爾德，合成汽油專家阿爾貝茨和其他許多科學家。

戰後，美國繼續從歐洲、亞洲、非洲和中南美洲大量輸入人材。第二次世界大戰以前，西方塑料領域內的主要發明家都是歐洲人，首先是德國人，五十年代以後，在這一科學研究領域內，十五項發明中，有十二項是美國公司的。在二十年前尚未出現的新興科學方面，例如電子計算機的生產、衛星和度量衡儀器等方面，美國財團均佔主要地位。

同時期被搜羅往蘇聯的德國科學家，在核子和空間科學方面也爲莫斯科立下汗馬功勞。

在戰後一百一十項最重要的發明中，百分之六十已在美國採用，西歐國家則採用百分之三十八，其中英國和西德爲百分之二十五。

鑑於人材外流日益嚴重，一些國家不得不制訂了措施。例如法國通過了一項決定，凡在具有全國意義的院系畢業的人，必須在法國工業中工作幾年，如果未滿這一期限就前往國外，則有義務償還國家的教育費用。

盡管如此，人材外流的現象在許多國家仍在繼續。這特別使發展中國家受到損失，在名利、金錢和優惠條件的誘使下，這些國家中約有三分之一的專家被輸送到西方或者美國。

香港的雪糕市場

夏天是雪糕的季節，香港地處亞熱帶，每年炎熱期間很長，所以雪糕銷量很大。香港銷售的雪糕，最初是從英國、澳洲運來的，後來隨着愛吃雪糕的人越來越多，第一間製造雪糕的店子便應運而生。初時，調製雪糕還未發展到機械化，只是用手「打」出來的。

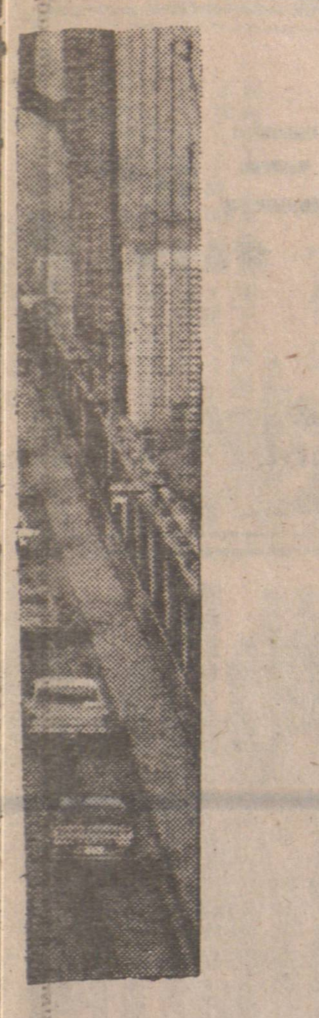
自從進入機製階段以後，雪糕的形式也多樣化了。目前香港市場銷售的雪糕有家庭盒裝雪糕、雪糕杯、甜筒、雪糕批及雪條等。一般來說，雪糕類別則有芒果、椰子、菠蘿、牛奶（雲厘拿）、士多啤梨及朱古叻等多種。多彩多姿，口味各適其適。

至於香港每日銷售雪糕的數目有多少呢？據一家製造廠表示，該廠產銷的雪糕、雪條，包括雪糕杯、雪糕批及甜筒等，最高紀錄爲每日十多萬單位（件數）。一家位於人口稠密的灣仔區的超級市場，於旺銷季節裏，每日可以銷出一百盒左右的家庭盒裝雪糕，最高紀錄達一百八十盒。至於雪糕與雪條的銷售比例，據估計，雪糕約佔三成，雪條則佔七成。

目前香港銷售的雪糕，主要是來自兩方面，一是在本地生產，一是從外國進口。

雪糕製造業在香港雖然有四、五十年歷史，但家數並不很多。目前香港開設的製造雪糕、雪條的廠家只有十家左右；其中八家由華資經營，另二家是外資經營。這行業行頭雖小，但競爭卻激烈。華資經營的幾家雪糕製造廠，由於資本不雄厚，經營管理方法較落後，產銷遜人一等。不過在十多年前，華資經營的雪糕製造廠是曾經達到十七家之多的，但終於經不住淘汰而縮減了。至於外資廠家，由於財雄勢大，經營多樣化，銷量穩步上升，加以在廣告宣傳上佔了優勢，除了在電視、電台、報紙上大做廣告外，每年送出的贈品也數以萬計。目前香港外資雪糕製造廠最大的競爭對手，不是當地的華資製造商，而是外地進口的雪糕。

香港進口的雪糕主要來自幾個國家，除銷港已歷史悠久的英國、澳洲外，還有頗具特色的菲律賓雪糕，宣傳攻勢最煊赫的美國雪糕，以及價廉物美的中國雪糕。



有趣的啞謎

猜謎語，是中國傳統的文娛活動之一。其中有一種叫啞謎的，更有令人意趣橫生的妙處。

啞謎通常以實物作謎面，猜謎者不能出聲，只能作動作。如有一次，在某遊園的晚會上，謎語的製作者在桌上擺着幾種牌號的香煙，旁邊寫着：「猜宋詞一句。」這時遊客中有一人上前去取了一包「乘風」牌香煙逕自離去。正當圍觀者疑惑不解時，主持者卻宣佈：此人已猜中了，並向他發了獎品。原來這則謎底是蘇東坡的一句詞：「我欲乘風歸去」。觀衆才恍然而悟笑起來。

還有一次，也是在一個遊園晚會上，製作謎語的人，把一尊老虎雕塑置於桌面的假山盆景上，旁邊寫着：「猜成語二句。」好久沒人猜着，恰巧有一遊客攜小孩路過該處，小孩出於好奇心，取了老虎雕塑來把玩，作父親的發現後趕忙把雕塑放回原處，正想教訓小孩兩句。不料，主持者卻宣佈他猜中了。原來，這則啞謎的謎底是：「調虎離山」、「放虎歸山」。

氣功能治病

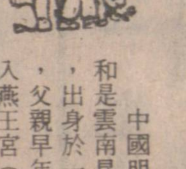
近年的科學實驗証明，氣功不僅可以强健體魄、延年益壽，而且利用氣功治病，對若干奇難雜症有意想不到的效果。還有人特別製成一種「氣功紅外綫信息治療儀」，專門治療高血壓。

據研究，氣功師傅發出的「外氣」，作用於病人，能調動其「內氣」而起到治療的作用。這方面，上海中醫研究所等機構作了不少調查研究和實驗，並已取得了初步成果。臨床研究發現，氣功師運用外氣確實能治療腦震盪後遺症、腰椎骨折、甲狀腺腫瘤、精神病、冠心病、鼻咽癌、肺癌等，都能取不同程度的療效，甚至有治癒的。例如，有一患者因工傷造成馬尾神經損傷，引起下肢截癱，經過許多醫院治療無效。上海中醫研究所氣功師爲他治療時，用手對患者的腹背或頭上的穴位，隔一定距離運氣發功，患者即出現全身有節律的抖動現象，或臂部騰空而起，或雙腿向外翻動，或頭向後仰動。病人自我感覺異常舒服，經三個月治療，就可扔掉雙拐走一段路，大小便失禁及褥瘡等也相繼改善。還有一個患者是工程師，因車禍造成腦震盪後遺症達三年之久，屢治無效。但是，經過氣功師運氣治療，以及教他自己做氣功治療後，僅四個月時間即告痊癒，症狀全部消失，腦電圖恢復正常，並且已經重新工作。

不但氣功師傅發出的「外氣」對某些病人有治療作用，而且用儀器模擬氣功師的「外氣」也同樣有效。北京中醫研究所、中醫研究院與北京市海淀電子醫療儀器廠合作，模擬氣功師的調制紅外，試製成功了「遠紅外信息治療儀」。通過二百多例臨床實踐，取得了與氣功師相似的療效。青島中醫院採取另一種電子線路製成的「紅外仿生信息治療儀」，也初步應用於臨床。這是人體醫療仿生工程的一個創新。各地醫院對三十例第二期高血壓患者用紅外仿生信息療法進行觀察，二十九例患者出現了降壓效應。儀器照射十次後，最大的降壓效應爲：顯效率百分之八十三點三，總有效率百分之九十六點六。

氣功是屬於「生命科學」範疇的現象，過去長期受到社會上和科學界不應有的誤解。今天，科學儀器已明確紀錄到了氣功超距作用的物理效應，模擬這些物理效應，又試製成功了醫療儀器；這證明氣功不是幻覺，也不是迷信，而是一種生命科學現象。

鄭和七下"西洋"傳佳話



中國明代傑出的航海家鄭和是雲南昆陽人。他原名馬和，出身於一個貧苦的回教家庭，父親早年去世，不久他被選入燕王宮（今北京），成了朱棣的宦官，被賜姓，改名爲鄭和。

鄭和從公元一四〇五年起，奉明成祖朱棣之命，率領一支擁有大小船隻二百艘左右的龐大艦隊，開始了七下「西洋」的壯舉。（按：明代人以婆羅洲爲界線，稱婆羅洲以東爲東洋，婆羅洲以西爲西洋。）這支船隊最大的海船長一百五十米，寬約六十米，船隊的乘員最多時約爲二萬七、八千人，他們之中有掌握羅盤的導航員、水手、工匠、翻譯、醫生……。船隊在海上活動的時間前後將近三十年。其主要目的是推動中國與亞非各國的邦交、促進貿易和文化的交流。他們曾先後到過當時的南洋羣島、印度洋、波斯灣、紅海以及非洲東部沿海一帶的三十幾個亞非國家，大致是今天的柬埔寨、泰國、越南、菲律賓、印度尼西亞、馬來西亞、新加坡、印度、孟加拉、斯里蘭卡、馬爾代夫、巴基斯坦、伊朗等國。鄭和的船隊把大批中國出產的茶葉、絲綢織品、金銀器、瓷器、鐵器、銅器帶給亞非各國，還航時也帶回各國的特產，如藥品、香料、象牙，以及長頸鹿、斑馬、犀牛、鴕鳥等中國少有的東西。並且還載着各國使節到中國回訪，藉以加深中國與亞非各國的友誼。

由於各方面條件的限制，當時從南京附近的劉家港到非洲東部海岸要冲破太平洋、印度洋的萬頃巨浪，繞過無數淺灘暗礁，與酷熱的氣候、複雜的地形作艱苦戰鬥，終於一次又一次完成出訪的使命。

鄭和的隨行人員歸國之後，編寫了許多著作，如馬歡的『瀛涯勝覽』、費信的『星槎勝覽』以及鞏珍的『西洋番國志』等書。這不僅對中國的地理學作出了重大貢獻，而且對亞非各國的風土人情，習俗物產，也提供了後來研究這些國家歷史的寶貴資料。直到今天，五百五十年前鄭和七下「西洋」的故事和傳說，還在這些國家流傳着，成爲他們同中國友好的佳話。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名厨烹飪
服務週到

榮僑花鋪
本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計結婚花籃花圈花牌花球僑胞光顧無任歡迎
683-5124
雲埠 喜士定東街
三七一號
Geo. Louie
吕頌韶主理
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

許忠
起貨迅速
經驗豐富
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
重雙紗窗質鋁造專
外內裝安門窗玻璃
源能省節窗風暴

青年暑期活動旅行團
七月十四日從溫哥華直航飛往香港
七月十八日進入廣州轉開平到台山新會中山等僑鄉參觀訪問
八月八日由廣州赴北京南京蘇州上海杭州等城市遊覽觀光。
全程卅六天全部費用加幣弍仟叁百元（包括香港食住在內）。
報名處：本市緬街五五〇號
華安國貨公司
電話：（六〇四）六八一—八五三一

生前恩厚誠可貴
身後風光庇兒孫
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
孟碧珊殯儀舘
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
ALSO MR. ALLAN REID. MANAGER . & MR. LLOYD CORRIGAN. DIRECTOR, WILL PROVIDE THEIR 30 YEARS OF EXPERIENCES AT THE SERVICE.
24小時服務
一切儀式均由簡君隨同協辦
歡迎來電約洽一切喪葬事宜及解答有關問題
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

計告

先慈李黃順意太夫人廣東台山密冲鄉刀背村人不幸痛於一九八〇年五月廿八日上午十一時十五分在聖約瑟醫院逝世積閏享壽七十一歲不孝國勝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月四日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此計
聞

孤哀子國勝媳李吳蓮秋
男孫偉彪
女孫慧嫻慧利
兄長（職南）嫂甄氏
（平安）嫂（甄氏）嫂陳氏
弟輔華弟婦甄氏
侄男錫沛侄婦黃氏
錫沾錫源
卓琼侄婦（黃氏）
鼎新侄婦黃氏
鼎祥侄婦余氏
迪文
侄女雅貞雅娟雅杏雅蓮
玉盤艷慈艷文
男女侄孫文銳衞寧等十餘人

喪居：
750 E 30TH AVE
VANCOUVER B C
電話：874-7787
治喪處：李氏公所

新派武俠小說

武林十三奇

·諸葛青雲·

①

奉命投書

「橫看成嶺側成峯，遠近高低各不同。不識廬山眞面目，只因身在此山中。」

東坡居士此詩，前半純係寫實，後兩句則寫境界，廬山多幽谷，複嶺重崗，雲霧又多，終年飛烟流霧，積素霏微，不要說是身處名山，神迷勝境的一般遊人，就是那些古往今來，酷嗜山水，專事窮幽選勝之客，勝遊歸去，濡筆爲文之際，又能有幾人，敢說「識得廬山眞面目」呢？

國內名山，雖首稱五嶽，山脈源出南嶺，自幕阜山蜿蜒東來，聳然突巍，雄峙南北，襟帶江湖，仰石萬尋，長天一色，泉飛空際，瀑落雲中，景物清奇無匹！自周朝方輔俗也降，漢薫晉吳，皆於此山著有靈異，雖然神仙之說，虛幻難憑，但幽谷靈崖，總多超塵絕俗之士。

三伏驕陽，鑠金爍石，苦熱不堪！但廬山雙峯一帶，灌木長林，蔽不見日。大風振岩，音響動谷，常有飛水流泉，瀑珠噴濺，不僅毫無暑氣，反而覺得涼意襲人。

雪劍峯於廬山衆峯之間，雙嶄如嶄芙蓉天，插空騰雲，聳然相對，中爲千尋屹谷，幽霧雲翁，數尺之下，景物卽難透視，正值淸晨，雪劍峯東北的黃岩石上，一個身着藍長衫，鳳目重瞳，面如冠玉，年約十八九的少年，迎風而立，這少年本極英俊，映着紅艷朝陽，越發顯得倜儻俊奇，豐神絕世。

少年卓立岩頭，風颺依袖袂，目視匡廬景色，口中微吟道：

「金闕前開二峯長，銀河倒掛三石梁，香爐瀑布遙相望，迴崖沓嶂凌蒼蒼：翠影紅霞映朝日，鳥飛不到吳天長，登高壯觀天地間，大江茫茫去不還，黃雲萬里動風色，白波九道流雪山——太白此詩，眞不愧稱廬山史。西南雙峯挿拔，更劍騰雲，冷雲仙子葛老前輩所居冷雲谷，想必就在峯下，恩師嚴命，務須於今晨趕到投書，幸喜不會誤事。」自語方畢，身形躍起，就如俊鶻摩空一般，在懸崖峭壁，籐蔓草樹之間，飄飄而渡，直奔雙劍峯下雲霧瀰漫的千尋屹谷。

不多時，少年走到峯下谷傍，只見兩峯之間的這片絕澗幽谷，寬有二三十丈，谷中泉多瀑布，水氣蒸騰，和那些出谷之雲，瀰漫上湧，谷內究竟有多深淺，是何形狀？絲毫不得而知，怎敢貿然探落。恩師再三叮囑，這冷雲仙子葛青霜，乃師門尊長，惟與恩師昔年積有舊怨，尙未化解，此番投書，不派大師兄前來，卽因葛仙子與自己另有淵源，較好說話，但究竟是何淵源，則却如自己身世一般，推說時機未至，不肯相告，葛仙子武功高不可測，人的性格極其剛愎自用，好惡常轉移於一念之間，務須恭謹應付，千萬不可絲毫冒犯，倘能得其靑睞，受益必多，此刻却慶瀰漫雲霧所阻，不識下谷途徑，若待霧散雲收，又不知何時何日？恩師限於今日投書拜謁，卽因此行干係太大，不僅可以解開與葛仙子二十年積怨仇結，且可消解武林中一場浩刧奇災。不想來到地頭，突生阻隔，又不便胡亂高聲呼問，如何是好？」

少年方在躊躇無策，岩下霧影之中，突然有人發語道：「上面何人在此徘徊，可知葛仙子這冷雲谷中，向不接待外客麼？」

那語音聽不出是男是女，但入耳淸圓，端的好聽已極。

少年心中一喜，肅容恭身，向岩下答道：

「弟子葛龍驤，奉家師衡山青閣四人之命，遠來投書，並拜謁冷雲仙子葛老前輩，可否有勞轉稟，賜予接見？」

說完未聽對方回答，却從沉沉霧影中，隱隱冲霄飛起一點銀星，剎那已出谷外，竟是一隻純白鸚鵡。

那鸚鵡朱咀金睛，一身雪羽霜毛，毫無雜色，隱泛銀光，落在岩畔一株古木的低枝之上，竟有蒼鷹大小，向少年偏頭叫道：

「雙峯冷雲谷，幽絕塵俗，葛仙子廿載淸修，也從不讓人驚擾，但我隨葛仙子多年，知道衡山涵靑閣主，不是外人，你旣奉命投書，我先與你代傳，看看葛仙子可肯延見。」

少年見白鸚鵡這般神異，侃侃人言，不但毫無風語辭拙之處，吐詞竟頗通雅，分明是主人所豢慧鳥靈禽無疑，遂自懷中，取出一封柬帖，向白鸚鵡笑道：

「冷雲仙子乃師門尊長，不奉傳呼，怎敢妄自擅闖，家師給葛仙子的書函在此，有勞仙禽，代爲轉呈，葛龍驤就在谷口，恭候覆示！」

白鸚鵡叫道：「你這人文質彬彬，看來倒是不錯，我替你說上幾句好話便了。」

語畢，飛將過來，在少年手上，啣過柬帖，冲天便起，雙翼猛一收緊，宛如鴻電飛星，投向霧影之下。

少年暗想，武局人稱，「諸葛陰魔醫丐酒，雙凶四惡黑天狐」爲當世武林正邪兩派中，十三位出類拔萃奇人，恩師「涵靑閣主」諸一涵，雖名冠十三奇，學究天人，胸羅萬有，但言語中提到這代「冷雲仙子」葛青霜，頗有敬畏之意，自己總疑恩師謙退，如今冷雲一仙，蓋世奇人，就在目下，少時若有機緣，到要好好瞻仰瞻仰這位葛仙子，究竟是甚麼樣的人物？……

念方至此，一條灰影突從雲霧之中，飛竄而出。

少年驟出不意，吃了一驚，雙掌護胸，身形微退。

定睛看時，那條灰影竟是一隻長臂蒼猿，兩眼睛光電射，人立岩口，向自己把前爪搖招，閃身代往來路縱落。

少年知曉定是主人派遣此猿前來接引，方待跟蹤縱落，但目注岩下，不覺一怔？

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本售價 $86.00
(2) 中國畫刊由五月一日起定費
一年 $12.00
二年 $20.00
三年 $30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥
函索卽寄

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油 $.4 99/xx 金牌卽食麵卅包庄 $4 99/xx

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚
海參片
又有運到

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 華語 255-4821 政府牌照 馬文紹

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 卽蒸卽食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卞技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 凉果蕃料 名瓷顧綉 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散 新鮮水貨
歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八一六〇二五

欣利洋服
H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042
專營各國
名貴絨料
度身定做
取價特廉
諸君光顧
保證滿意

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
中藥部特聘
具廿餘年中醫中藥經驗
廣東省中醫院主治醫師
區祖棠君 主理
精心配方 選料上乘
膏丹丸散 參茸補品
鮮明飲片 地道藥材
零售批發 無任歡迎

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270
★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

劉富
油漆 承接裝修 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，Vancouver
(辦公電話) 684-6719 或
271-7885 (住家)

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一
四時以後李顯理二五五・七五〇一

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近轆運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂於解答
有泊車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
特價台灣大肉生羌
靚夏威夷大肉生羌
缸裝上海皮旦鹹旦
紅葱沙葛 大肉蒜子
鮮靚木薯 急凍吊片
急凍鯪魚 檳榔芋頭
唐山雜貨 零沽批發
歡迎查詢

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$128
八小時免費接送
時間任擇
學
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選擇

域多利 **翠園大酒樓**
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
七日營業 天天茶市
上午十一時至三時
港厨主理
茗茶美點
晚飯酒菜
各種時菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣
晚餐：
星期一至四 5pm–1am
星期五至六 5pm–2am
星期日及假期 5pm–9pm

暴風雪及大雨侵襲
美國三州災情嚴重
科州積雪廿一呎‧懷州公路封閉
蒙州河流泛濫‧東部有大山火

風速達每小時七十五哩的強風吹襲懷俄明州，在科羅拉多州出現暴風雪，地面積雪高達廿一呎（六點四公尺）。在蒙大拿州的東部地區七萬英畝的乾旱土地發生草原大火。

同時，在蒙大拿州的西部地區，數百名居民無視政府的命令，不願離開家園，儘管暴風雨已使河流及溪流泛濫。船夫已進到大瀑城裏，而住在河邊的居民則用沙包防洪。襲擊懷俄明州的暴風雪，使汽車無法在高速公路上行駛，因此官方被迫封閉這些汽車公路。當造成上週末暴風雨的冷鋒移向達科他州南部時，科羅拉多、蒙士拿和懷俄明州出現颶風。

在蒙大拿州東部地區，預測將會有較多的雨量。但是消防員仍無法在人口稀少的地區進行撲滅山火的工作。該地區已有幾個月沒有下過大雨。

星期日在蒙大拿西部地區，出現該州八十年代最強的大風及最低的氣溫，使草原山火蔓延。消防員認爲，他們已控制火勢。

在科羅拉多州建在石山上的國家公園裡，有一條山路是美國最高的汽車公路。該山路上的積雪有六點四公尺高。

油站展開槍戰
警匪同歸於盡

警方說：一名警察和一名打刧油站的疑匪於星期日在一次槍戰中互將對方擊斃。該警務人員的姓名已知恩魯卅七歲，在警隊服務已有十五年，算可是一名「老差骨」，而被擊斃的疑匪的姓名則爲加達（廿三歲）。兩具屍體都是在那油站內被發現的。警方刻正尋求一名駕駛一部棕色汽車的年邁男子，該年老男子可能是這次槍戰事件的目擊証人。警官史達法說：一個油站的職員對警方說：一個男子於凌晨五時三十分步至油站，搶刧去了他二百多美元。該職員又說，該刧匪及將他鎖在一個油站休息室內，揚言如果他企圖離開，則將會殺死他的。

史達法說：那殉職警察雖然是在那刧匪將油站職員鎖在休息室後出來時駕車來到的，而該警察與那刧匪然後互相開火，結果同歸於盡。

耶加達動物園生意外
大象突兇性大發
管理員慘被踏死

官方「安塔拉」通訊社今天報導：一名六十歲的動物園管理員在此間以東四百公里（二百五十哩）的祖雅加達動物園數百名驚惶萬狀的遊人面前，被踐踏身亡。

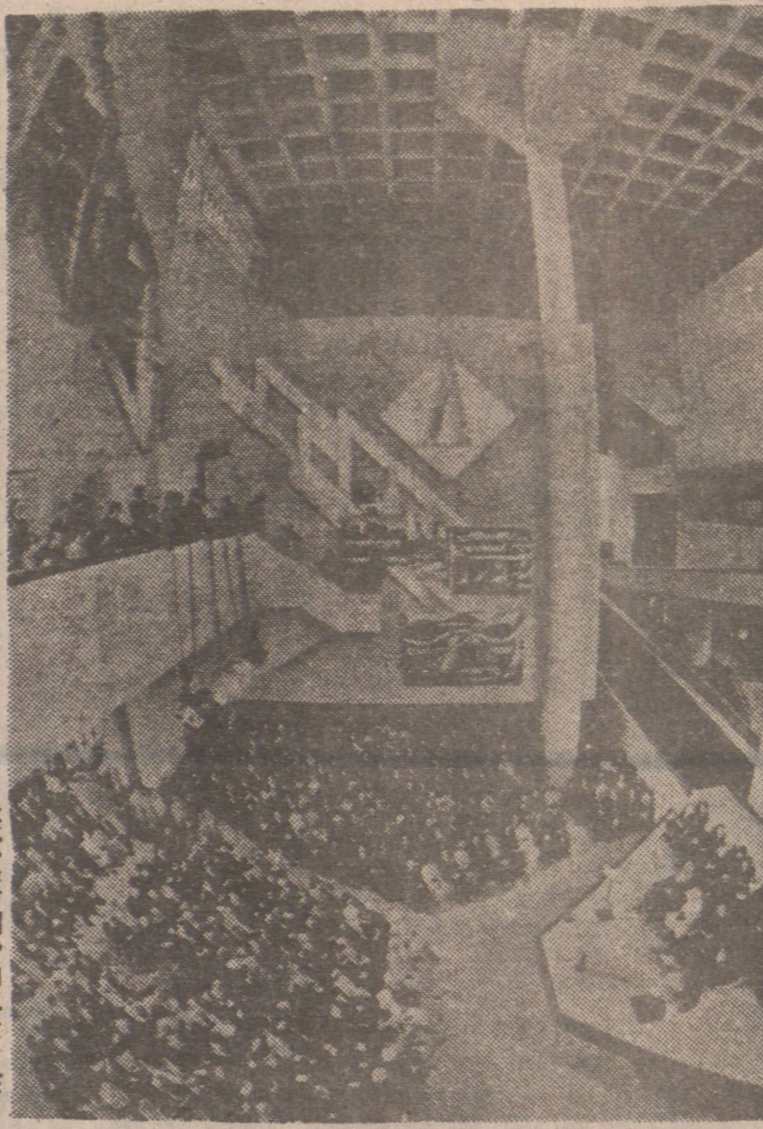
行兇者是一頭二十五年前從泰國購來的雄性大象，昨天當管理員餵牠進食時，不知何故突兇性大發。

目擊者說，大象用牠的鼻子把祖雲尼捲起，再把他摔在地上，然後向他踐踏。

其餘的動物園職員把憤怒的大象引開，將祖雲尼送往醫院，但抵院時已証實不治。

世界新聞

伊利沙伯女王主持澳洲高院新厦開幕



英女皇伊利沙伯二世，在坎培拉爲澳洲高等法院新址正式開幕。（合衆社無線電傳眞）

泰國四名大胆匪徒
洗劫省長官邸
女傭年青惹禍‧慘遭姦污
户主送喪遲歸‧倖免扮蟹

有四名男子於去週末，衝入一名高級政府官員的屋內，刧去其家價值約一萬[illegible]元的現金和貴重物品，這是曼谷所發生的一連串暴力行刧中的最後一宗。

該男子於星期六駕駛一輛偷來的卡車至沙拉布里省省長阿基的家內。較早時，有一個電話打到該處，証實祇有兩名年青女傭在家中。

他們以刀來威脅那兩名女傭，而十五歲的較年輕一名女童則遭強姦，那兩名刧匪然後坐下來吸煙和喝酒以便等待阿基及其妻回來。他們當時正在參加一個喪禮。在經過兩小時等待後，他們把那些女傭鎖在一間浴室內。盡搜屋中所有揚長而去。省長偕妻子不久便回來。

警方昨天說：一名疑犯已被拘捕。

支持學生罷課
南非教士被捕

防暴警察逮捕南非教會聯合會秘書長及其他五十一名教會領導人，因爲他們示威支持學校的罷課。

携帶警棍和自動步槍的警察，包圍傳教士，並把他們押上警車。當時他們正準備前往市中心的警察總部，要求釋放一名上週末被捕的黑人牧師。

天星擇日接批命書專看氣色相命如神

掌相著名 顏慶子 經港抵加

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至大時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：

455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 105（即蓮花酒店一〇五室）

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633緬街近廿街。

中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解譚公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚移居，祝星求運，翻照超幽，每日在緬街543號尾房候教。入門口有我相爲據。
由星期一至六日中午十一時至下午六時。
逢星期日在住宅候教。電話預約住宅電話：二五四一一八二三

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN

政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀全程九小時連考路試，只收＄145▶
歡迎補鐘租車考試並指導筆試，爲方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時爲君錄話。
歡迎查詢，假日照常服務。

請電：253－1333曹先生或
321－3371曹太接洽

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價＄388只售＄225。人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

廣州茗閣
457 W. Broadway Vancouver
TEL. 879-2613

經已開張營業
精美小菜
各式海鮮
名厨主理
美味可口
晚飯小酌
豐儉隨意

晚飯由下午五時至九時
新張期間，特價酬賓
八折優待

看完本報 請即定閱

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一‧二七一二

歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

職怡裝修
電話：二五四－八九六七

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—溫哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國—檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868

百粵名菜 遠近馳名
華貴廳房 裝飾堂皇
壽筵喜酌 席開八十
場面偉大 招呼親切
每日茶市 點心一流
（逢星期二休息）

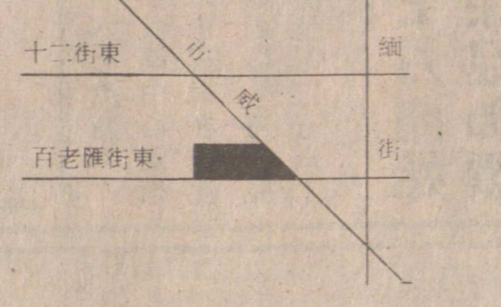
一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導
（七日營業）

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

Korea Travel Service
119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493
873-6494

來回香港週六及週日特價機票平通全市
每星期二四由溫哥華出發。



韓國旅行社

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝

‧專營‧
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業‧名師設計‧款色多‧價錢平
首飾修理‧鐘表修理‧快捷妥當‧保證滿意
高價收買
金銀首飾‧鑽石玉器‧各國金幣‧銀幣‧

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B C CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3

ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

①五七九東五十七街，三十年新，兩房及土庫，八百五十平方尺，地三十三乘一百〇九尺，開價八萬九千餘。
②近唐人街，全新孖屋，一邊三房二厠，開價六萬四千餘。
③列治文DEERFIELD CRES三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘。
④列治文新區，四六六六FORTUNE AVE.，三睡房，二千餘平方尺，熱水暖氣，開價十萬七千餘，另有新屋數間。
⑤DONUT & COFFEE SHOP近STANLEY PARK‧WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價三萬三千餘。
⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構。
⑦近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋
代理地產
買賣貸欵
免費估價

菓舖、新屋、餐室出賣

▲本埠街角果舖連四房雅潔住家，日做三四百元，業主退休急售。
▲新屋街角域多梨夾五十四街，千三尺，現建築中，可選顏色及地台，接受換舊屋。
▲埠心西區唐餐室，二十多座位兼送餐外賣，開晚上做三百元左右，舖租三百十元，皮費輕，錶數短，生意架生連部車一脚踢取二萬餘，有意者請電
胡關誠（JOHN WOO） 文華二樓實業公司
873-0507
688-1337

中國旅遊探親團
全程二十四天＊共2,630元＊～香港～廣州～上海～北京～南京～杭州～桂林
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

廣東旅遊探親團
全程十二天＊共1599元＊～～～～～香港～廣州～從化～星湖～佛山或七星岩
日期：1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

每月均有團出發

＊＊＊ 聯合主辦 ＊＊＊
溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

聯邦與省及各黨派修憲會議
陶杜初談地方分權

（渥太華加新社電）陶杜首相二十九日稱，他欲於年內看見修憲有可觀之進展，其中包括聯邦政府應擁有實質上之權力在內。

陶杜謂他願意改革參議院，以使各省有更大發言權，蓋各省或聯邦各黨派均欲各省府委派代表出席參議院。

陶杜認爲，如新參議院意味聯邦政府在國會之重要權力被剝削，或意味國會須在各省之監督下行使權力，則他將會反對。

陶杜重申其較早時之立場，謂願意將若干聯邦開支用款之權力，及聯邦爲全國利益而接管某些計劃之權力，轉移給省方。

陶杜希望在六月九日之會議中，能與各省達成協議，訂定修憲應如何加速進行，新憲法之原則爲何，以及如何達到修憲目的等。

陶杜已邀請祖卡勒及布洛賓參加此會，布氏欣然答允。

六月九日之會議，將在渥太華首相官邸舉行。陶杜及十省省長參加，各該隨從人員及育干與西北區代表，均不獲參加會議。

加綠色和平基金會阻止各界狩獵運動

（雲訊）加國綠色和平基金會進行一九八〇年在卑詩省阻止狩獵運動，到處張貼海報，反對陳列獅皮，鹿角等，以表示狩獵之勇敢。

綠色和平基金會主任柏摩亞稱，此次運動，將於八月中旬達到高潮，志願義務工作人員，將於狩獵季節開始時發動在史柏西加高原野外公園，反對各界人士狩獵。

省執行司法單位向教育廳長道歉

（域多利訊）執行司法單位主任畢拔森遜已向卑詩省議會義務委員會主席教育廳長布靈斯密表示他於五月十日對雲埠英文太陽報發表談話，發生誤解，深感抱歉。

教育廳長昨在委員會開會時，將來函宣讀，查曾按裝電話偷聽器竊聽卑詩省消費公司事務廳長詹汝路遜，實有背省議會義務及往例。

卑大舉辦夏令課程

（雲訊）卑詩大學繼續教育中心定期一九八〇年夏季舉行學習研究課程，歡迎各界有志學習人士參加，注册報名詳情，請撥電話二二八一二二八一。

卑詩省政府護士六月投票定合約

（雲訊）卑詩省政府二千七百名精神病及公共衛生護士，將於六月十二日舉行投票，以決定解決罷工因時制宜合約協定。

據護士發言人姊里美亞稱，政府護士以三年爲期合約，每月由一千三百六十一元，準備增加至每月一千九百四十五元。

雲埠車禍婦人斃命

（雲訊）據警方報告，一名年廿三歲本汝比區婦女上星期六以汽車失靈，失去操縱，在瑪蓮街東南三千三百號街位爲另一輛汽車所撞失事意外斃命，死者爲住於鋃街六七一六號的荷利獲路頓，駕車自瑪蓮街向南駛，爲高骨林埠人德忌利士譚所駕駛的汽車所撞。

德忌利士譚及兩名搭客，瑪蓮街東南六〇一〇號的振彼得史洛，及素里埠人愛蓮．樣受傷，被送昇人賽路哥倫比亞醫院治傷。

雲化工廠罷工解決

（雲訊）加拿大紙漿紙業木工工會第五分會工人，工作於加拿大士瓜馬市化學工廠，罷工解決，批准爲期兩年合約，第一年加薪百分之十一点六，第二年加薪百分之九點五。

此合約之批准，解決爲時七星期之罷工。

美參議員讚揚卑詩開採鈾鑛

（雲訊）美國威斯康辛州民主黨參議員添古倫爲鑛業立法委員會主席，昨接受記者訪問時表示，對一九七九年三月開始的卑詩省開採鈾鑛委員會公聽會，大表讚揚。

添古倫上星期抵達雲埠，出席開採鈾鑛國際會議。

黃碧雲大律師遷址

（雲訊）本埠華裔著名大律師黃碧雲，辦公處向在喜士定街夾緬街角之賫路銀行樓上，因該銀行取回自用，黃律師現定于六月一日，遷往奇化街一四五號，即係實事實業燕梳有限公司二樓，照常辦公，仰各新舊顧客留意云。

雲埠推行防火教育
卑詩去年火警多由吸烟飲酒引起

（本報訊）雲高華消防局長提出警告稱，卑詩省火警多的原因係由於吸烟飲酒所引起，這種情形愈來愈嚴重，因此當局勸諭市民，必須特別留意。

一九七九年本省一百二十五宗火警死亡事件之中，四十三宗完全係因吸煙不慎及醉酒所引起，七九年火警死亡事件較七八年增加百分之廿五。至於財物損失方面，七九年高達一億零六百萬元，七八年僅爲七千五百萬元而已。

此外去年全省縱火事件亦比前年增加。在去年一千六百六十二宗火警中，有七千六百五十五宗屬於蓄意放火者，財物因而損失達二千二百萬元。本埠消防局計劃在中小學推行防火教育運動。

加雜貨業面臨危機
加拿大工業部發言人提警告

（点問頓加新社電）加工業發言人稱，加拿大糧食製造工業雖然每年獲利潤超過八億元，但因受到美國之競爭，致面臨危機，除非政府加以協助。

加拿大雜貨產品製造業會主席大衛摩利接受記者訪問時稱，費用增加及糧食製造工業獲利，致使惹起公衆人士發生不良之印象。

三角洲樂觀報罷工

（雲訊）卑詩勞工關係局計算結果，三角洲樂觀報工人投票，百分之九十贊成罷工。

該報工人投票，大多數贊成罷工。

精神病人缺乏出院寄宿住所

（雲訊）大雲埠精神病人出院後暫時寄宿於住家，但據精神病院方面消息透露，此等寄宿住家，將停止使用，使人覺得可惜。

自一九七八年一月開始，已最低限度有十二家寄宿住家關閉，共達一百六十二張病牀，現有病牀共約六百張，因此精神病人出院後，缺乏寄宿住所。

卑詩環境團體要求訂定省能源法例案

（雲訊）卑詩省四個環境保護團體一致要求呼籲召開公聽會，以求訂立省能源法例。

卑詩省自然主義人士協會，西海岸環境法律協會，西亞拉俱樂部及科學空氣污染統制協會聯同致函卑詩省能源鑛業石油資源廳長樸麥奇倫，要求省政府召開公聽會，研究能源法例問題。

財務談

對幾種投資方法的初步認識

胡樹培

在通貨膨脹的情形下，投資的對象當然以收獲能夠超過通貨膨脹的爲合。以下淺談一些這方面的投資。但不是所有這些投資都適合每一個人的，因爲有些風險很大，有些要求專門學識。所以選擇何種投資方法，要視乎你的條件和目的而定。

地產是比較多人認識和接受的投資，因爲它的風險較小，而增值的機會較大。還有它的資金收入，借錢也較易，與及還錢的年期也較長。缺点是現時貸款利息還高，要平衡收支不易。

黃金的風險較大，但在通貨膨脹時期增值的機會也大。它在過去十年內由每安士四十美元增加至現時的五百美元，可想而知它的吸引力多大。當然它也有很大跌的時候，所以買黃金要用現金與及作長期投資，才可以減少風險。

通常在通貨膨脹期間，股票是會跌價的原因是通貨膨脹會影響各公司的實際收入。但是現在的情形有些不同、有些股票如油股和金鑛股等會跟着通貨膨脹而升值。但對股票的認識不只限於它的產品，也要了解它的管理和經營方法，所以對股票的選擇要有較多的學識。

期貨買賣的風險得大，原因是你只要付百分之五或十的價錢便可以買賣，所以價位的些微上落便影響很大，還有天氣和政治對它也有很大的影響，根據統計只有百分之二十的人可以賺到錢，所以除非你是專家，否則以不插手爲妙。

鑽石和玉石的升值也不錯，但只可以在批發價買入才可以賺到錢。原因是零沽商的利錢很厚，你如果以零沽價買入，賣出時便打了很大的折扣，還有你要對鑽石和玉石有一定的認識，才可以決定它的價值。

藝術品如畫及古董等的升值也很好，但你要有這方面的鑑辨力，還有賣時出手較難，有時你對一件藝術品愛上了，也不願意出賣，成爲了要獲取利潤時的阻力。

士丹利公園門框

（雲訊）士丹利公園有一道用巨木砌成之門框，高數十尺，攀登其上，可俯瞰附近風景，一覽無遺。

有一大胆小童，在門框頂上走來走去，引以爲樂。由於該門框甚高，如偶爾失足，不堪設想。

圖爲該小童伸出左臂，作平衡狀。

卑大建築系學生研究跑路街居民

（雲訊）卑詩大學建築系學生，獲卑詩省政府津貼，作四個月時間研究雲埠路跑街柯賓與瑪公園地區的居民問題，該地區以喜士定，緬，鐵利，及鐵路街爲界，其目的，爲使該地區居民生活更爲愉快，並設辦事處於跑路街三二七九號。

士達孔拿社區中心舉辦兒童夏季活動

（雲訊）六月四日星期三下午七時至九時，加拉尼社區中心將舉行文化萬花筒，有手工藝展覽及食品檔攤位等，且有劍術瑜伽體育表演等，免費入場，詳情請電四三四一九一六七洽商。

雲埠士達孔拿社區中心定期五月廿六日至八月十五日在奇化街夾昃臣街夏季運動場，舉行兒童各項活動，詳情請電二五四一九四九六洽商。

省府宣佈七月開始卑詩醫療保健加價

（域多利加新社電）卑詩省衛生廳長黎美亞稱，省府於七月一日起提高醫療保健，住醫院及召喚救護者費用。

美亞又稱，上術費用之增加，係由於目前省府醫療及衛生服務行政支出增加所致。

據悉：普通住醫院費用，由每日四元增至五元五角，外科手術費用由兩元增至五元。上術係自一九七六年以來首次增加者。

至於醫療保健計劃的費用，單人每月將增至八元五角；婦夫兩人十七元五角，而一個家庭的費用將爲廿一元二角五分，目前爲十八元七角五分。

至於另喚救傷車的費用，首四十公里將至十九元，以後每公里加兩角，最高收費爲一百二十五元。

崇義總會暨體育會慶祝紀念盛況空前

（續昨）請中華會館黃榮燊代表，及中華文化中心鄭烱光代表演講，崇義總會捐助中華文化中心興建大樓二千五百元，由主席林重熙遞交出鄭烱光君代收，復由崇義體育會捐助中華會館修葺樓宇款項七百三十八元，獻交由黃榮燊代收，並由崇義總會主席鄭宗歐英語，崇義體育副會長楊少波中語致答謝詞，崇義總會書記蕭關漢領導新進會員介紹相見，並向席上舉杯獻酒，惟因時間所限未能恭請各社團代表演講，只先後宣讀各社團友好到賀者名單照前。（未完）

文勝贏馬貼士

各場精選

1. Snipe Hunter
   Curious Countess
   Mon Petite Choux
2. Lawdy Doc
   Calgary Pete
   Great Shanty
3. Clocker's Corner
   Incumbent Victory
   Goody Singh
4. Geoff's Dancer
   Cup O'Native
   Call Me Pro
5. Remi Tike
   Moon Lodge
   Pyne Orbit
6. Spirit Chant
   Delta Jewel
   Miss Ollie
7. Copper Castle
   Buddy Lea
   Alberta Green
8. Posturist
   Mick A Rooney
   Tasty Victory
9. Fowl Supper
   Quiet Little Table
   Foyt's Ack
10. Shipping Money
    Triple Two
    Coaldust Kid

3rd Race: 特別貼士

Clocker's Corner

10th Race:

Shipping Money + Triple Two
Shipping Money + Coaldust Kid

點城分部八〇・八一年度洪門機構職員如下：

（民治黨）

執行委員：
潘禎祥 馬立民 譚應華
麥英甫 馬春生
盤鏡湖 關光揚

監察	主任	委員	主委	祕書	財政	外交	核數	催收	福利	宣傳	庶務	法律	顧問	黨務	顧問
馬美昉		余松炎	馬立民	黃煜棠	馬春生	關光揚	黃官傳	鄺福禧	馬振悅	馬炳良	鄭耀景	馬楚民		馬炳輝	潘樹深
張錦新		陳民安	馬宗尚	余松炎	馬卓仁	譚應華	馬炳輝	馬昌邦	潘福彬	廖盤煜	馬昌邦			馬廣業	謝汝培
		姚程輝													

（實業部）

總理 麥英甫 陳民安
董事 馬立民 許傑儒 譚應華 馬宗尚 關光揚 潘禎祥 盤鏡湖

（體育會）

會長 盤鏡湖 麥英甫
書記 余松炎 陳民安
財政 馬卓仁 馬成方
監督 謝汝培 馬炳良
外交 關光揚 譚應華
文娛 許傑儒 黃悅華
顧問 馬立民 潘禎祥

（振華聲藝術研究社）

社長 許傑儒 陳新尚
書記 余松炎 潘福彬
財政 馬華樹 潘樹深
音樂 鄭文强 余國
戲劇 胡啓明 潘禎祥
監督 陳民安 馬錦華
交際 譚應華 黃榮智
福利 張錦新 黃榮波
音樂 全體藝員

（達權社）

社長 潘禎祥 馬美昉
議長 張錦新 馬炳輝
書記 麥英甫 黃悅華
監督 陳民安 馬錦華
財政 馬卓仁 馬炳良
外交 姚程輝 馬楚民

學英語捷徑

學英語爲第二語文，可加入各種不同年齡的班次，T AND R LEARNING SYSTEMS 辦理此補學校，在今年七月和八月，每班四星期，每週授課四天，每日或每晚兩小時，每班最多收學生五人，學費二百八十元，欲知詳情，請英語電：

七三二一七八一二

雲島埠仔菓舖出賣

位於雲島 LADYSMITH 埠，地位好，附近住宅區及社區中心，適合家庭經營，詳情請英語電洽。

GEORGE NASH
CENTURY 21 LEN-
HART AGENCIES
3150 ISLAND HWY
NANAIMO
758-2484

西德的客籍工人

二次大戰後，西德經濟發展迅速，高額的工資報酬和穩定的環境吸引着大量的移民工人。據一項調查表明，到一九七七年爲止，受僱於西德各地的客籍勞工達二百萬左右，佔總勞動力的百分之七，連同他們的家庭，在西德的外國人已達四百萬，佔總人口的百分之六點五，即平均每十五人就有一個是外國人。

據西德政府最近發表的調查報告稱，在西德的外籍人口中，列在名單最前面的五名是：土耳其人一百一十二萬，南斯拉夫人六十三萬，意大利人五十七萬，希臘人三十三萬，西班牙人二十萬。

在西德的客籍工人，百分之六十以上是在製造業中工作，西德許多著名的汽車廠中，就有大量的南斯拉夫人和土耳其人。其次是服務業和建築業，客籍工人從事運送垃圾、挖溝、開車及其他西德人不願幹的粗重工作。依靠這批勤勞、肯吃苦的工人，西德經濟得到不少好處，可以毫不誇張地說，西德今天的經濟成就，也有客籍工人的一份辛勞和貢獻。

西德人是比較注重現實的，有人算了這樣一筆賬：假如西德要在國內培養一批工人，其數目與一九五七至六六年和一九六八至七三年期間從外國來到西德的客籍工人相等，需花費約三百三十億美元，而同期移民的向外匯款，總共才八十八億美元，相比之下實在有利可圖。客籍工人對西德經濟發展的作用，是有目共睹的，因此難怪所有西德主要政黨都接受這一事實，至少把它看作是「經濟上的必要」。在西德人口出生率近乎最低點的今天，這種必要性又多了一層意義。

不過，客籍工人和他們的家庭，也不是沒有難題的。過去，一些客籍工人可能工作數年之後便返回原居地，但如今許多人一再延期居留，甚至長住下來。這些客籍工人，在西德經濟本身遇到困難時，往往會先受其害。比方，西德由於失業率日益增長時，就會在一九七三年對來自非共市國家的移民施加限制：而同是失業人口，外國人的失業率比西德人的失業率高得多。

西德的客籍工人，大都聚居在少數民族居住區。他們在西德工作和生活，但又屬於西德社會的「外人」，相對來說，他們技術較低，較不熟練，工種較差，工資較低，晉升機會較少，居住條件也不那麼好。由於種族間的距離，這些外國人並未和西德人融合在一起，他們相互間的社會聯繫不密切。對於這種情況，政府調查報告曾憂心忡忡地指出，只要這四百萬客籍移民仍然處於外人地位時，就會給西德社會帶來一種威脅。

爲了解決隱患，報告提出多項建議。例如當局在外國工人居滿三年之後給予選擧權，允許他們組織團體，並鼓勵西德人同外國人共住一起。此外，還鼓勵外國人學習德語，以加强種族之間的溝通。一些人士認爲，讓外國工人的子女進入西德學校就讀，是解決和緩和今後矛盾的最好辦法，當局並不準備另建專供外國人兒童讀書的學校，而是希望用現有的學校吸收並消化這些兒童，目前，已有五十萬名外籍兒童進入德國學校，預計到了一九八五年，將有七十萬名以上外籍兒童入學讀書。

倫敦的歌劇院

倫敦有兩個歌劇院，一個是皇家歌劇院，一個是英國國家歌劇院。這兩個歌劇院不但在英國，而且在世界上也是有名的。

皇家歌劇院所以名聞世界，就是因爲它的演出水平和設備裝置都是一流的。演出中常聘請世界第一流的歌劇演員擔任主要角色，樂隊的指揮和演奏者也是經過嚴格的遴選。歌劇院的舞台寬和長都是六十米左右，能夠自動升降、轉動，連轉換佈景都是機械化的。在演出的時候，佈景、道具、服裝、帽子、假髮和飾物等等，都預先由專家們負責設計以及製作。皇家歌劇院經常演出的節目，包括有西歐各國的古典大型歌劇和芭蕾舞劇，很多時也會演出現代的大型芭蕾舞劇和歌劇。例如法國名作家嘉科莫．梅耶貝爾的「非洲女郎」，是一齣著名的現代歌劇，也曾經在皇家歌劇院上演。當時歌劇的男主角是西班牙男高音歌唱家柏西多．多明哥，女主角是美國黑人歌唱家葛雷斯．朋柏雷。而且爲了保持作品的固有風格，「非洲女郎」的演唱全部用法文。

英國國家歌劇院所以有名，主要是它的風格和皇家歌劇院剛剛相反。它演出的歌劇，不論是哪一國的作品，都要譯成英文來演唱。這個劇院所持的理由是：譯成本國話，便於一般的英國聽衆理解和欣賞。事實也是這樣，因爲這個歌劇院除了經常演出大型的歌劇以外，還經常上演些輕歌劇、喜歌劇和音樂喜劇。這類劇種常常在劇中穿插着大量的對白，如不譯成英文，聽衆就難以了解劇情詼諧的對白了。

還要附帶談一談的是，倫敦還有一個「皇家節日大音樂廳」，建築得很宏偉和富麗堂皇，階梯式的座位舒適而寬敞。音樂廳的舞台面積很大，前半部份容納一百多人的大樂隊還綽綽有餘，後半部份有「百多個合唱隊員的座位，最後是一個很大的管風琴。音樂廳的音響效果特別好，不用擴音器，全場聽衆都能清晰地聆聽藝術家們的演唱和演奏，並且能夠從中欣賞到各類樂器和演唱者固有的音色以及藝術表現的特點。這個音樂廳經常上演世界第一流的樂隊演奏，而且所演奏的作品、樂隊的指揮也是世界第一流的。

英國人民一般愛好音樂，具有一定的欣賞能力，而且每當歌劇院或音樂廳上演的時候，他們都能自覺地遵守秩序，極少遲到、早退或隨便走動，演出時甚至聽不到一點細微的嘈雜聲。他們十分尊重演員們的勞動，即或遇到不很精采或不是自己所喜愛的節目，也很有禮貌的報以掌聲，因此人們從掌聲中就可以了解到聽衆對節目的歡迎程度。

潑水節來歷的傳說

每年四月中旬，居住在中國雲南西雙版納的傣族人都要歡度他們傳統的「潑水節」。潑水節的來歷是怎樣的呢？民間有這樣一個古老的傳說：

相傳很早以前，有一個兇惡、殘暴的魔王，他獨霸一方，幹盡了壞事，人人都受着他的禍害。地方上有不少勇士都想除掉他，却敵不住他的威力，反爲所害。這個魔王先後搶去十一個漂亮的姑娘做他的妻子。一天，他又搶來了第十二個姑娘。這個姑娘心裏十分痛恨魔王，但表面却不露聲色，假裝與魔王相好。一夜，她趁魔王高興，試探地問道：「大王，你本領高強，什麼也傷害不了你，多幸福啊！」魔王聽了姑娘的讚美，高興得忘形，無意中泄露了天機，他說：「可是，我也有短處呵，只要用我的頭髮勒住我的脖子，我就完蛋啦！」

姑娘聽了之後，就在當夜，趁魔王熟睡之際，拔下他一根頭髮，往魔王的脖子上一勒，魔王的頭立刻滾到地上，死了。但是魔王的頭顱却造成了災難：用火燒，馬上飛起千丈烈燄；埋在地裏，又發出難聞的腥臭；拋進河裏，河水立刻滾沸成災；只有把它抱住，人們才能平安無事。爲了免它闖禍，這十二個女子便輪流把魔王的頭顱抱在自己身上。她們每天輪流抱一次，輪換時用水洗淨自己的身子。人們爲了感謝這十二個女子爲民除害，每年都爲她們潑一次水。這就是潑水節的來歷。

在爲期三天的潑水節中，是有不少慶祝節目的。第一天是龍舟比賽，得勝者要高擧船槳，邊唱邊舞扛起優勝大旗，接受人們送上的一碗碗米酒，和向他們身上撒的糖果，他們則要伴着芒鑼和象脚鼓狂歡地跳起「依拉賀」舞。潑水節第二天才是潑水日，也是節期最隆重的日子。上午，男女老少開始提着桶、端着盆來到街上。街上已預先備好大量的水。到了潑水開始時，人羣提了水互相追逐，從河邊到樹叢，從公路到竹樓，互相潑水。據說，參加盛會的人，誰被潑得越多，便是最幸運的人。

到了第三天清晨，到處又是人山人海。這一天的節目中最精彩的要算放「高升」和丟包。所謂放「高升」，就是在一根長竹竿頂端縛上一圈竹筒，竹筒裏塞滿火藥，一經點燃便轟然飛上高空。按照習俗，在進入高潮時，要在一個最大的「高升」裏放上五樣東西，誰拾到這些東西，誰就走運。這項活動，引來最多孩子，他們在一聲聲轟響和歡呼聲中，去尋找那些象徵吉祥的紀念品。丟包則是對未婚青年男女最具吸引力的活動，丟包開始時人羣分開站成兩排，一邊是男，一邊是女。一隻用彩色布縫成，後面有兩條飄帶的荷包在空中被丟來丟去，每丟一次都夾着一片歡笑，一段衷情。女的喜歡誰，就把包丟給誰，接包定情。而許多傣族青年男女的終身大事，往往是在潑水節這天確定的。

蘇．聯．瑣．聞

如痴如狂的「搖擺」

現在越來越多的蘇聯青年成爲搖擺舞「迷」。莫斯科的夜晚，一羣羣青年男女以去夜總會爲樂。夜總會裏面五光十色，當電子琴奏出節奏強烈、音響刺耳的搖擺舞音樂時，男女青年們如痴如狂，踏着雜亂的舞步，放蕩地怪叫，扭動着身體的每一個部位，通宵達旦跳個不停。

在蘇聯，這樣的夜總會各地都很多。以烏克蘭加盟共和國爲例：基輔有十六家，利沃夫有二十三家……，工廠、公園、青年宮和少年宮都有，甚至連青年工人的集體宿舍裏也有。

鋼鐵工業生產落後

蘇聯一九七九年的鋼產量比前一年減少二百萬噸，今年第一季度又沒有完成計劃。蘇聯中央電視台政治評論員認爲發展遲滯的原因有三個：一是生產設備沒有後備；二是原料供應不足；三是新設備投產老是拖期。評論員說：「工程誤期、降底計劃工程量、提高造價、材料消耗過高，已成爲建築部門的老毛病。」

各地風光

巴基斯坦俾路支省巡禮

俾路支省是巴基斯坦最西的一個省份，也是巴基斯坦四個省中面積最大一個。它的北邊和西邊都是毗連阿富汗，而西邊的一部份却是和伊朗爲鄰，南面則瀕臨阿拉伯海。面積十三萬四千多平方英里，佔巴基斯坦全國三分之一以上。

這個省佔地廣闊，人口却只有二百四十萬。首府基達以北主要是巴丹人，約佔全人口百分之四十，其餘各地的都是俾路支人。全省大部份都是部落地區，據統計有大小部落四百多個。大部份人過着游牧生活，冬天南來，夏季北去。

人們從巴基斯坦東部葱綠的旁遮普平原來到俾路支省，首先在色調上就給人這樣一個強烈的感覺：灰黃色的山地和沙漠，氣候又很乾燥，這裏好像很貧瘠似的。可是事實却相反，這裏雖然多山地和沙漠，但自然資源是富饒的。這裏的畜牧、水果、森林、漁業、農業等都相當發達。農作物有小麥、玉米、稻米等，畜牧則以養羊爲主。此外，這裏蘊藏着豐富的鉛、鋁、礬土、鐵、石棉、石油等礦藏，其他如煤、鉻、硫礦、大理石和重晶石等礦藏也很豐富。礦藏中已經開採的有鉻、煤、碳、石墨和天然氣等。

正因爲俾路支省有富饒的礦藏和農牧業，而且南部沿着阿拉伯海有三百五十英里長的海岸線，海岸線上有瓜達爾這樣的優良港口，因而這裏一直是俄國人覬覦的目標。很早以前，俄國沙皇就夢想着通過阿富汗進入俾路支省，控制阿拉伯海的暖水港，然後直趨印度洋。到了七十年代末期，蘇聯人終於沿着舊沙皇的老路，派兵進入了阿富汗，於是對俾路支省造成了嚴重的威脅。

現在，人們站在首府基達以北的恰曼山口，就可以看到一英里遠的阿富汗境內荷槍實彈的蘇駐軍和蠕動着的蘇製坦克和車輛。據巴基斯坦報章的消息，先是山口附近駐紮着的蘇軍已增到六千多人。而俾路支省和巴基斯坦西北邊境省一樣，自從蘇軍進駐阿富汗以後，即湧入了大量的阿富汗難民，據悉現在已增至十二萬人了。這些難民大多是老弱婦孺，基本上來自阿富汗的坎大哈、赫爾曼德和赫拉特等省，而且大部份是巴丹人。他們都是被駐軍焚毀家園、親人被虐殺和抓走以及逃難到俾路支來的。如今夏天到了，俾路支省的氣溫有時高達攝氏四十多度（冬天這裏氣溫低至零下二十多度），難民營中水和醫藥都很缺乏，酷熱和疾病的煎迫下，難民們的處境是悲慘的，國境那邊蘇駐軍的威脅，加上大量湧入的阿富汗難民，正給巴基斯坦特別是俾路支人帶來日益增加的憂慮。

在歷史上，俾路支省曾經是一個比較容易動亂的地方。因爲那裏的俾路支人和居住在伊朗的俾路支人是同一個民族，他們的語言同屬印歐語系伊朗語族，大多數又是同樣信奉伊斯蘭教，如果給外人煽動和挑撥民族情緒，那裏便有可能出現騷亂事件。在近幾年，據說蘇聯人就是朝着煽動和挑撥的方向去做，以便獲得南下的可乘之機。只是現在的事情正跟他們的願望相反，目前到過俾路支省旅遊的人士都會看到：那裏從部落首領到平民，從社會活動家到商人，儘管他們的政見和背景各自不同，但是彼此間都是和睦相處的，俾路支省的社會秩序比以往任何時候都好。爲了作好必要的準備，目前巴基斯坦政府已在俾路支省的戰略要地，建立起新的軍團來了。美聯社報道說，這措施是蘇軍進駐阿富汗以來，巴基斯坦在軍事上採取的最大防衛步驟。

近年來，巴基斯坦政府除了積極安定俾路支省的社會秩序以外，還致力於發展生產，逐步改變那裏的落後面貌。例如新建立的基達契爾頓棉油廠，年產量已提高到八千噸，基本上滿足了全省食用油的需要。擁有五萬紗錠、一千一百台織布機、設備現代化的布蘭紡織廠，也已投產。此外其他方面也在不斷發展。今天的俾路支省正出現更新變化。

厄瓜多爾的「赤道雪」奇景

任何一幅世界地圖都必定有一條赤道線，但實際上，赤道只是地理學上的名詞，在赤道線所在的絕大部分地區，根本就沒有任何標誌，唯獨南美厄瓜多爾的卡延貝(CAYAMBE)，才有一條白色的線，標明赤道的所在。到卡延貝，不但可以橫跨赤道線，還可欣賞到世界聞名的奇景——赤道雪。

卡延貝位於厄瓜多爾的東北部。赤道線的座標是西經 78°27′8″ 和緯度 0° 的交叉點，厄瓜多爾政府特別在那裏興建了一座紀念碑，碑身呈方形，用花崗石築成。紀念碑的四面分別刻上英文字母 E、S、W、N，代表東、南、西、北四個方向。紀念碑之上面還有一個圓型石球，象徵地球，南極朝南，北極朝北，中間便是白色的赤道線，線條從模型上延伸下去，經過碑身，向西邊的馬路上伸展。站在白線上的人，半邊身子在南半球，半邊身子則在北半球，煞是威風。

本來，赤道是太陽光直射的地方，理應酷熱難當，但卡延貝不但不熱，反而有點涼快。在赤道紀念碑旁放眼四周，只見熱帶森林郁郁葱葱，但遠處較高的峯頂上，却一片雪白，在陽光的照射下，閃耀着銀輝，這就是有名的熱帶奇景「赤道雪」了。

「赤道雪」的成因是因爲卡延貝位於安第斯山的北坡上，海拔二千四百八十三米，東西面都是綿延的崇山峻嶺，其中幾座山峯海拔達到四、五千米，峯頂氣溫在攝氏零度以下，所以雖然地處赤道，却是終年積雪。

在卡延貝附近的一系列安第斯山支脈，都是火山，素有「火山走廊」之稱。其中最高的一座山叫琴博拉素峯，高六千二百七十二米，以高度計算，只有世界最高峯的一半，但它位於赤道之上，而赤道則是地球最凸出的部分，因此若以地心爲基點計算，它便是全球第一高峯了。由於琴博拉素峯睥睨羣山之上，峯頂一年四季都是白雪皚皚的，故成爲「赤道雪」的典型地區。

幾內亞的「歌人」

到非洲西部的幾內亞森林區旅遊，不但可以欣賞到樹林裏的大自然交響曲，還可以聽到當地「歌人」的美妙彈唱，他們所唱的是一種史詩式的樂曲，通過吟唱和樂器伴奏演出，富有民族色彩。

「歌人」的前身是十八世紀以前，幾內亞王朝的歌吏，這些歌吏的工作同古時中國的文藝侍臣很相似，都是隨時待詔，娛樂王室。幾內亞的歌人也會公開演唱，擧凡國家慶典、節日、國喪，或者戰爭時，他們便在國王及羣衆面前歌唱。

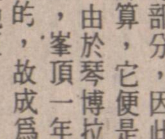
這些歌吏世代相傳襲職，都博學多才，熟識本國的歷史，能夠唱出過去發生過的大小事件，又能引古喻今，對國王獻策或進諫。

自從殖民者入侵後，王朝瓦解，歌吏們都變成平民，流落在各處農村或城鎮中，賣唱渡日，形成「歌人」的行業。歌人們雖然沒有編完整的曲本、歌詞，但憑着訓練有素的記憶力，仍能夠清楚地把幾內亞的歷史故事和英雄業績，演唱得感人肺腑。此外，他們又能夠及時地將現實生活中發生的典型事例，編爲歌詞，到處演唱，成爲反映當前生活的文藝形式。

每天黃昏，當夕陽的餘暉照着一簇簇草頂圓椎形的非洲土屋，村婦們正在門前弄着晚餐時，歌人們便出現。他們手裏携着簡單的樂器，等到人們圍攏來聽，唱者手一揮，琴聲飄出，歌唱就開始了。

樂器的曲調雖然不是主要的，但詩歌得到美妙的音色和動人的旋律襯托，無疑相得益彰。樂器的種類很多，木琴、豎琴，甚至西方的結他都有，最常見的一種叫「布拉風」，整件樂器全用木做，沒有一片金屬，但那堅硬的木材，却能發出清脆悅耳的音色，奏起來，彷如行雲流水，娓娓動聽。

丁香之島——桑給巴爾



坦桑尼亞的桑給巴爾島盛產丁香，佔世界供應量的百分之八十，有「丁香之島」之稱。

桑給巴爾島從十九世紀下半葉起，一直是世界最大的丁香生產地。島上人口僅三十萬，但種植丁香的面積却超過三萬多公頃，有丁香樹四百多萬株，年產量逾一萬六千噸，是坦桑尼亞最大的國營事業之一，產品主要用來外銷。

桑給巴爾島的丁香不但產量多，而且品質與別不同。一般的丁香花是灌木，桑給巴爾丁香則是常綠喬木，高三、四丈，種下四、五年後就成熟，在樹頂生出綠色花蕾，花開時則鮮紅艷麗。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
公司.5246811
住家.3244135
本月特價
每小時 $12.00元

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午六時
星期六十二時至四時
電話：669-4406

鐘位搬運
安當快捷　收價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五一一三六一
電話時間：週日六時后，週末早上。

煤氣暖氣工程
有牌專供安裝或修理各類暖氣機，熱水爐，水喉潔具，免費估價。
標記　四三七一〇一十三。

大漢公報印務部
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812
精印各種中西文件
七彩餐牌外賣餐紙
專印
喜帖
餐紙
起貨迅速
你的印件急用嗎？
請到大漢印務啦！

Happy Janitors **快樂清潔公司**
電話：270-3015 263-6722 華語專線：873-9691
本公司成立已十餘年，專業清潔住宅內外工程•搬運垃圾，本期特價蒸氣洗地氈•三大廳房連走廊只收四十九元•特價清掃煙通，洗爐化潔•專做汽車內外翻新清潔•洗窗打臘價平•用新式機器，特別藥品清潔，平適全市，服務滿意後才收費。本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔打臘工作•廿四小時服務•最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，歡迎電詢。

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $ 145
專人輔導英語筆試班 $ 30
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

懲罰弱智女童致死 神父被判入獄十年

一名天主教神父使用皮鞭、緊身衣和鋪有墊褥的密室來「教育」一個智力遲鈍的女童，該神父因使一名患有羊癇症的小童窒息死亡而致被判入獄十年。費伯神父一案已於星期一使數家法國報紙引起強烈的反應，那些報紙對於神父因「艾斯比洛兒童收容院」採用的可怕紀律方法，而且又多年來未爲社會人士注意到表示關懷。

費伯神父是法國以前在印度支那的一名陸軍神父，他在這個西南部的法國城市經營這間弱智兒童收容院已達十一年之久，而又未曾受到政府衛生當局的干預。

該六十九歲的神父是於上星期六在弱智女童曼拉治之死一案中被控誤殺罪。該童被束於緊身衣內，而又被懸掛在一個有墊褥密室的墻上，達四年之久，然後死亡的。

該十三歲患有羊癇症的女童是因在彌撒當中發出一種不協調的聲音而被認爲破壞彌撒，因而被神父下令懲罰。

主持澳洲高院新廈開幕 英女王面對示威者

情況一度混亂三人被拘

反王室人士高叫君主制度滾蛋

英女王伊利沙伯星期一在爲澳洲新高等法院正式開幕時遭遇到數以百計高呼口號的示威者。

這些示威者其中一些手携着寫有反皇室的標語牌和橫額。

這些示威者擠塞着那價值四千九百萬澳元（伸約港幣三億元）的高等法院大廈，當時女王剛抵步在廣場植一棵樹。

當時有一個藍色的大汽球飛在頭上，而拖着一枝飄揚旗幟，寫着君主制度滾出澳洲去！」

二千名羣衆中約有七百人携着橫額和標語牌，抗議他們的所謂那非常現代建築物的浪費，該建築物是澳洲最高上訴法庭。

約有一百名示威者在携有「米高峯」的領隊帶領之下在歷時三十分鐘儀式內不斷高呼口號。

正當女王離開新法院大廈，與一千二百名接受邀請的賓客前往喝下午茶時，即發生扭打情事。這些賓客其中包括來自八十個國家的法官和執法官員在內。

當局說：有三人被捕，但是並未遭受起訴。

其中一人是一個曾經毆打一名示威者的男子在內。當女王步行至距示威羣衆不足二十呎的植樹處的，看來似乎神色張惶。而大部份羣衆爲歡呼的口號掩蓋。

女王在爲新法院大厦舉行啓用禮時發表演說稱：澳洲高等法院已贏得澳洲內外的極大尊重。

觀禮的有來自英聯邦國家和其他國家的很多正按察司，首席法官和法官。

預測流行新裝 商人目光如炬 終於成爲富翁

倫敦通訊

經營服裝的百萬富翁凱斯，佛里曼已經預測到，一九九〇年將流行什麼款式的服裝。他認爲還是流行藍色牛仔褲。

凱斯對他的預測十分有信心，他已經訂制了數十萬鎊的貨品，在十年內賭同一筆錢。

他與弟兄阿倫經營服裝店。他認爲這是很重要的賭注。牛仔褲二十年來已在服裝界佔有優勢，雖然很多的服裝專家都不屑一顧。

現年三十三歲的凱斯和三十一歲的阿倫，是經常預測暢銷時裝的款式的，而且，命運也站在他們一邊。

他們在一九六六年，開始從香港輸入一批青少年的短袖馬球襯衫，從此發跡。

據阿倫說：「這是令人興奮莫明。突然間，每個人都要穿馬球襯衫，已成爲時代的款式，而當時還沒有人售賣」

然後，他們又營繼扣紐的襯衫，也成爲六十年代的流行服裝。一九七〇年，他們開始輸入牛仔褲，一九七三年他們每年售出三百萬條牛仔褲，自此以後，佛里曼兄弟發達了。

他們現在已擁有幾輛名貴房車，其中包括一輛羅斯萊斯和一輛平治汽車。

凱斯和妻子米奇麗和七個月大的女兒住在倫敦高尚的新型花園住宅區，他也有一座鄉間別墅。阿倫尚未結婚，但已擁有兩間屋子，他們兄弟的生意每年的營業額是二千萬鎊，他們每年從香港進口二百萬條牛仔褲，並在德薩斯州投資有兩間製衣廠，每星期可生產五萬條牛仔褲。

阿倫說，香港的關係十分良好，由於那裏的價錢既平又好，交貨及時。

美國牛仔褲價錢稍爲高。不過，較香港的款式好，也不計較價錢了。

英模範囚徒 擅離不設防監獄 警方展開大搜索

警方於星期一進行一項全國性的大事捕人行動，以便緝拿一個逃脫了的倫敦黑社會頭子歸案，他於十四年前被判入獄前曾以虐待和敲詐他人而聲名狼藉。

李察遜現年四十六歲，被當局視爲一個模範囚犯，所以他於去週末隨便步離「春山不設防監獄」，他祇留下一張字條於其監倉內，說他欲出去攪掂一些事情。

當局說：李察遜在未入獄前以虐待受害人出名，以鐵鉗強行將他們的牙拔出來，或以電震盪虐待他們。他在服刑十四年後因被拒假釋而感到失望。

當局說：他雖然曾經被視爲一名邪惡的大盜，但是他被認爲是一個行爲良好的模範好囚犯。他於去年七月被轉至「春田監獄」之前是柏許斯特最高安全設備的監獄的囚犯。

一消息說：他可能逃獄去看一個兒子和一個女兒，他們都延遲他們的婚事，這樣他們的父親可以參加他們的婚禮。

菲律賓 兩天主教領袖被脅持後倒斃

台衆社電 國防部星期一說：據報於三十多日前，被穿着制服的持械男子所脅持的兩名天主教平民領袖，被發現倒斃於一塊稻田內。

又宣稱：兩名遇害者的屍體，於五月被卡巴沙蘭一名農民所發現，他們同是馬尼拉南部三百五十哩（五百六十公里）西尼格羅省卡巴沙蘭市的居民。

警方仍未搜獲有關擄走他們的那些穿着制服的男子的資料，國防部長安尼爾接獲民格羅平民組織所寫的信說，該事件令居民惴惴不安，而安尼爾立即就事件展開調查。

兩名遇害者加薩尼斯及蒙尼達在尼格羅與天主教神職人員工作，該省與及菲律賓其他多個省份的神父，涉嫌進行反對馬可斯軍法政制的顛覆行動。

以前在其他省份內，也曾有教會的平民職員失蹤的事件，這些職員其中一部份被發現暴斃，相信都是遭人虐待至死。

荷蘭五千市民碼頭集會抗議

反對核廢料傾入海

約有五千人，雲集在阿姆斯特丹碼頭，反對於下月將放射性強的核子廢料傾倒入海。

據示威組織人員透露：一艘滿載放射性物質的船隻，已訂於六月十四日駛往大西洋，以便將核子廢料桶注入海底約一萬三千呎。

示威者表示：很難給予科學證據，說明廢料桶在海床下遭受高壓時會發生什麼變化。他們謂意圖以行動阻止該船隻啓碇，船上廢料是來自歐洲不同的核子中心。

世界新聞

鍾天賜 876－4575

㈠四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE．33×122．RT－2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806．（九月份後收$867）每月支出$172．取價$105.000投資好機會，請切勿打擾住户，

㈡99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會

㈢八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會．

伍澤濂 733－5743

㈠本市南CAMBIE與緬街間，六年新屋，三睡房客廳豪華假雲石壁爐，廚房設備有洗碗機，抽氣機電爐，全土庫，地點近LANGARA學院，哥爾夫球場及OAKRIDGE商業中心交通方便，直接巴士落華埠，開價十一萬九千元．

㈡本拿比區新型豪華住宅，三年新，業主意大利人。特別設計自建者，屋內外裝修。氣派與衆不同，全部材料，不計成本，俱用上乘，睡房餐廳地氈，全用$\frac{3}{4}$寸厚硬木闊條地板舖砌，土庫廚房客廳睡房浴室全部完成，全屋分上下兩層，每層約1813平方尺，暖氣採用熱水系統，分五個區控制，並有中央吸塵設備，地段60尺×100尺開價十五萬二千元．

㈢七組柏文一座，約廿年新，46尺×122尺，內有兩睡房柏文一組，一睡房柏文六組，暖氣熱水電力蓋由租客自付，交通利便，容易出租，管理亦易，開價十八萬九千元，勿失投資時機。

㈣市區賺錢西式中餐館，闊大餐廳，60座位，有酒牌，兼做送餐生意，營業額約二十五萬元一年，有長批，開價九萬八千元，

㈤頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量．

伍澤森 327－7842

㈠市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬七另點貨。

㈡標準地一副33'×122'．在京士威和域多利間，不日將興建新屋，十一萬餘，請早預定，或將你的舊屋相換．

㈢十八年新二廳三睡房，土庫全部完成，有一廳兩睡房廚房浴室等，孖車房，位於3480 GRANDVIEW HIGHWAY。地盤高爽，風景優美，開價十萬七千元．請參觀還價，屋主可以接受12%低息

㈣一五三〇威廉士街，入息屋，自住一廳三睡房，大約一千一百尺面積，樓上有廳房出租，全土庫，石米牆身，水電全部翻新平賣六萬九千九，可以還價。

㈤東區二街近魯別街，十五年新，一廳三睡房，土庫完成有一廳兩睡房，廚房浴室等，九萬餘元．

㈥四麻素街附近，自住一廳兩睡房，全土庫。樓上獨立聯房出租．新石米牆身，街角位置，開價六萬三千五．

阮廷犖
254—7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△近緬街闊大屋，樓上兩睡房另土庫完成，可獨立門户，開價七萬餘．
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千，可還價．
△唐人埠餐館生意，取價六萬三千元．

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Hayes
& ASSOCIATES REALTY LTD.
22489 Lougheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 2T8
Telephone: (604) 467-5566

希氏實業有限公司
REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465－5906

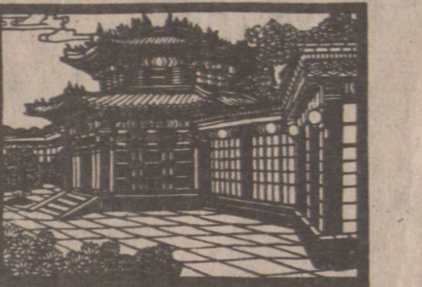
外賣餐館連地，半畝位於美實列治（MAPLE RIDGE）外賣餐館，佔地二萬平方呎，上有外賣餐館一間，三房平房一間，士多房一間，及獨立冷藏櫃前面LOUGHEED HWY交通方便，地位有潛力，東主退休，祇售十萬九千・

士多及實業

位於美實列治市中商業區，四面柏文，士多生意，每日大約六百元，有眼部，側面二房平房，住宅最適合家庭式經營，生意連實業，開價二十二萬五千元・

唐西餐館連實業

位於美實列治市中商業區，前面LOUGHEED HWY餐館座位百餘，生意每月萬餘，有長期顧客，二樓六房住宅，可轉爲兩柏文收租或自用，爲最好的投資，生意連實業，開價二十六萬九千元・



雪宮酒家
Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN.,B.C.
Phone 874－0819

營業時間：每日上午十一時半
至晚上十時　星期一休息

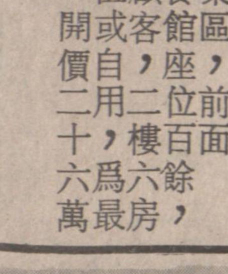
馳名北方菜
名廚主理
經濟美味
豐儉隨意
用料最靚
招呼週到
冷氣調節
歡迎光臨

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△四鋪位，樓上辦公室，廿二年新，好批約，年租約二萬八，售卅七萬五千
△中型士多連實業兼一舖位收租，有停車場，去年生意約卅萬，售廿八萬五
△西餐館生意連實業廉讓，水泥磚建架，冷氣酒牌廚具俱備，一百座位，顧客川流不息，去年生意額達六十四萬，白人經營已廿七年，僅售五十萬元
△Downtown地王，Robson街，二舖位，好批約，租客負責雜費，年淨收益四萬八千，僅售七十二萬五千元
△東區，好入息屋四組，設備完善，保養良好，全部租滿，僅售拾一萬五千
△北雲，菓菜肉店生意連實業，每天八小時營業，年做卅萬，售一拾四萬餘
△東區，商業地一幅33x132售七萬
△西區，全新合法入息屋三組，兩—一睡另一—四睡，分開電錶售廿六萬五
△東區，6640 Brooks街，四睡房屋，內外翻新如新，地大，僅售八萬餘
△十六街夾連富，三睡另土庫售六萬五

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇滔鏣 CLIFF TO
公司291－2881 住家939－3820
687－7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價・

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨賺生意，一萬二千元。
▲溫哥華東區廿七街及菲沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好隣居，可選地氈顏色，十四萬五千元。
▲北本里比，花園住宅區，廿年新屋，樓上二房二廳。樓下一房一廳，西人業主，近公園學校及買菜，特平九萬六千五百元。
▲柏高桂林一年新屋，三睡，一套半浴，全部裝修，近交通學校，開價七萬二千九。
▲北本拿比賓沙大學區，六睡房二廳三浴，四年新屋，近巴士學校，開價十六萬五千元。
▲新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。



胡鶴洲
KEN WU
（CENTENNIAL RTY）
電話：420－1851　438－1455

▲四十八街三一九六華麗複式三房兩廳，闊辣，柚木地板，十一萬。
▲緬街唐餐館，座位四十，生意好，租平，年期長，適合夫婦經營好過打工，有前途，廉讓三萬餘。
▲仟弁素夾四十八街，一年新屋十二萬
▲喜士定街肉舖連實業，器具齊備，廉讓十一萬。
▲喜士定街果舖物業，生意好，有得住，日營四百，讓十三萬。
▲唐人街六層高酒店，樓下可改九間舖位，取價一百萬。
▲京士威餐館，雅座三十，租平，僅讓萬七。
▲喜士定街地王商業舖位，兩舖兩柏文，特價廿九萬。
▲百老匯街商業舖位兩舖，樓上兩間寫字樓，取價十七萬。
▲域多利街新商業舖，樓上豪華住宅，實價廿四萬。
▲蘭夫夾八街四年新屋，風景好，價十一萬。
▲近緬夾廿四街四房一廳，高土庫石米屋，標準辣，價六萬五。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C, HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學校321－3722 馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822

大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

港聞

華員會護士組接獲通知

政府同意護士職級採用轉上薪點辦法

待立法局財委會批准即可實施

華員會護士組上週接獲常委會及當局正式答覆，謂政府已同意護士職級亦應追隨政府醫生採用轉上薪點的轉換辦法，只要立法局財務委員會於下月批准後即可實施。

公務員薪酬常委會原建議，公務員由舊薪級轉換新薪級制時，應採用「同一薪點轉換辦法」，而非一向沿用之轉上一薪點的辦法。

根據常委會的辦法，如果某一職級的薪級改善後得到調整，新入行的或新升職的公務員，將同任職已達一兩年的舊人支取相同的薪酬，造成漠視舊人的年資，經驗，在公務員內部製造人事上的糾紛，亦違背公平合理的薪酬原則。

華員會護士組由去年十月即極力反對，並向常委會及政府要求採用過往一向沿用之較爲合理的轉換薪級辦法。該組更於今年二月政府醫生轉換薪級採用舊法而非常委會建議之辦法後，向常委會及醫務當局質詢，要求解釋，聲明不滿護士被忽略，並重申要求一個合理轉換的辦法。

港缺乏工程人員產品競爭能力轉弱

大學工科畢業生僅及星洲一半

技工訓練不足供應需要

【本報特訊】今期「工商月刊」的一篇「談香港的工業訓練」專文指出，由於工程師、技術人員及技工人手不足，本港現正面臨來自較低級產品競爭國的威脅

「工商月刊」是香港總商會出版的權威性刊物。

該篇文章說，在若干情況下，本港廠商或能向專上教育機構徵聘專門的工程設計人才。但與南韓及台灣不同，香港並未設有一個中央機構，專門訓練科技人才。

若干在本港跨國公司任職的人士認爲，由於香港沒有中央訓練機構，我們以同類產品競爭市場的能力已漸有轉弱之勢。

另一方面，他們亦認爲本港的工科畢業生才華橫溢，在初期訓練後即能把純研究工作應用於促進市場的工業生產方面，而嚴格訓練出來的技工與技術人員的生產能力，一般亦比其他競爭國家高出百分之三十。

但該文章指出，按人口平均計算，香港每年培養的大學工科畢業生人數僅相當於新加坡的一半左右，至於能按照新工程設計，練操作精裝配過程的技工及技術人員方面，本港的訓練設施亦同樣未足供應需求。

文章認爲，香港不能負担如美國、日本及西歐國家在純研究上所耗資的巨額經費，但它可以訓練設計工程師把研究應用於發展出口工業，製造出可靠、具吸引力、新款和有銷路的產品，使本港能在世界市場上保持競爭力和維持出口增長。

斯里蘭卡官員來港考察公屋

（本報專訊）本港龐大的公共房屋計劃，使來自斯里蘭卡的房屋事務專家麥漢靈加留下深刻印象。

他在參觀沙田新市鎮新田園邨時，對於該邨正使用預製樓面方法建造樓宇尤爲感到興趣。

他表示該種先進和快速的建築方法，可在本港龐大的建屋計劃中担當非常重要角色。

港燈改裝兩發電機用煤發電效果相同

改裝後電機由鴨脷洲遷南丫島

圖爲藝術家筆下之港燈南丫發電廠之全景。

爲減少使用燃油發電，香港電燈公司打算將鴨脷洲發電廠的兩台發電機改裝，轉爲以燒煤發電，並遷到正在南丫島興建的新發電廠。

港燈主席韋彼得昨日在該公司股東大會上公佈上述計劃時，又指出南丫島發電廠首批兩部燒煤發電機，會提早於八三年初完成，投入服務。

韋氏指出：煤不僅較燃油廉宜，它的蘊藏量亦比燃油豐富。

鴨脷洲發電廠共有十台燃油發電機，港燈計劃改裝其中兩部，用煤來作發電材料，由於鴨脷洲人煙稠密，發電廠接近民居，故此須將改裝後的燒煤發電機搬到南丫島。

韋氏又指出：南丫島發電廠工程正全力進行，原定於八四年投入服務的首兩部燒煤發電機，會提前於八三年初完成，屆時可供電五百兆瓦，而到八四年，加上兩台由鴨脷洲搬來的改裝發電機，供電量將達七百五十兆瓦，爲電力需求量約八成。

韋後得表示發展計劃總共要二十億元，包括以一千五百萬元購買一部控制室模擬訓練機，使工作人員在燒煤發電機使用之前，得到足夠的操作經驗。

電箱突起火青年被灼傷

（本報專訊）中區永樂街一一四號一幢商業大厦的樓梯間電箱，昨晨十一時着火焚燒，釀成火警，管理員獲悉後報警，消防員到場灌救後，火警於十一時廿五分被撲熄。十九歲青年戴國榮不慎被灼傷，送院敷治後情況普通，火警發生時，永樂街曾一度禁止車輛駛入。

匪扮加油實則刧財

【本報特訊】五名匪徒於昨晚十時十五分，乘坐一輛BD九九六Ⅹ號黑色私家車，前赴九龍城太子道機場對面一油站，佯稱加油，其中四人乘機闖入站內，持西瓜刀將收銀員指嚇，掠去現款約四千元左右，乘坐私家車由太子道向東疾馳而去。事後收銀員即電警方報案，大隊警員到場調查。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌。請早定位。

掌相著名 顏慶子
相命如神接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教
455 ABBOTT ST
LOTUS HOTEL
VAN. B. C.
ROOM 105

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮樹忻啓

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
夜總會
珍妮花小姐
黃雲鳳小姐
黃坤茹小姐
聯合獻唱
電話六八三－四七二二

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St,
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）
砵哈地投資良機
▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砵高背林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266-4155 住宅266-8988
投資機會
▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲栢文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區栢文廿三組，六十九萬。
▲入息樓宇，共廿組，年收二萬四千，取價十四萬元。
▲雲埠西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。
生意
▲雜貨舖，在柏文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。
▲街角小雜貨店，每日營業五百餘，容易管理，只賣二萬三千元

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983
▲廿四街東夾緬街，一廳三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。
▲東區CLARK DR. 一廳三房樓下一廳一房，出租及自住，七萬一千五
▲SURREY購物中心藥舖生意，三年新，日做六百五至七百。合夫婦經營，四萬九千五
▲本拿比新型九年新工業自用及收租，開價十九萬，抵賣。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY有商業地半畝，可設藥舖生意及各種商業舖，抵賣九萬，請還價。
▲金鑛埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
▲東區十四街翻新屋，六萬七。
▲近四十九街及KNIGHT ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬濶，土庫全部完備，十二萬。
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。
▲西區柏文廿組，六十多萬。
▲東區柏文，十七組，四十多萬。
▲菲沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐室及各零售行業。

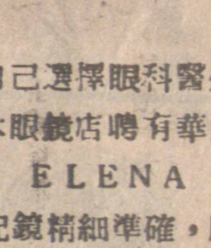
馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲西區近田比街實淨五房，土庫完成，地四十八尺寬，高尚地區。
▲西區近公園，保養良好，兩房及土庫完成兩房及浴室。十五萬。
▲東區近唐人街，五年新一組柏文，三萬多。
▲東區靚新屋多間，由十二萬起。
入息屋
▲東區近緬街，五組入息屋，每年實收一萬二千，開價九萬五千。
▲西區近田比街孖屋，每組三房十七萬
商業樓
▲西區田比街商業樓及柏文，二十四萬
▲西區市中心兩舖位，五十萬。
▲八年新大商場，十個舖位，六十多萬
▲兩個舖位，適合做各行生意，十四萬
▲西區七個舖位，地大，七十多萬
▲近唐人埠商業樓及柏文，二十萬八。
▲五千尺磚樓，一個租客，十八萬五千
栢文樓
▲西區近田比街二十二組柏文，六十二萬九千。
▲西區十三年，二十三組，六十九萬。
▲西區十五組，四十多萬。
▲西區六十二組大廈，二百四十萬。
▲近STANLEY PARK公園，一連兩座石屎大廈二十三組，六十九萬及三十二組，開價一百一十五萬。
生意
▲唐人街，設備華麗唐餐館，座位一百多，現代化廚房，生意興旺，業主志圖別業，特價出賣。
▲西人雜貨商場及實業，日做二千多，三十九萬。
▲唐人街肉舖及雜貨生意，五萬多。

好代價鏡眼店
TRU-VALUOPTICAL
單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡架，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)
雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單獨雙視眼鏡　三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架　合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.	873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C.	922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C	987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C.	585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND	270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C.	754-3122

好代價鏡眼店
TRU-VALUOPTICAL
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512



省內每年癌症患者高達六七萬

廣東腫瘤醫院設備太落後

廣州「南方日報」透露：廣東省癌症患病率，佔全省人口的千分之一點二八，全省唯一的腫瘤醫院設備陳舊，機器經常出故障，還滲出有毒的水銀；院內病床太少，有的病人流落街頭，有的睡在醫院走廊地板上。

（廣州消息）「南方日報」報道，廣東省近年來癌症發病率不斷增加。據有關部門統計，我省癌症患者約佔總人口的千分之一點二八，每年約有癌症患者六至七萬人。近年來，我省癌症死亡人數比十七種傳染病死亡數的總和還多，居各種疾病死亡數的首位。

唯一腫瘤院 機器滲銀毒

△「南方日報」說，長期以來，廣東省癌症病人治療、住院都成大問題。我省唯一的一間腫瘤醫院是一九六四年在陶鑄同志和廣東省委的關懷下建立的。建院初期，腫瘤醫院技術設備排在全國第三位，有十多個省、市的腫瘤病人到這裏求醫，醫院的聲譽很好。到了七十年代初期，腫瘤醫院改為中山醫學院附屬教學醫院，條件受到限制，在規模、設備和技術力量方面，逐漸落在許多兄弟省的後面。廣州的腫瘤醫院僅有的兩台鈷60治療機，還是一九五七年和一九七〇年購置的。這兩台機器經常出故障，有時還滲出有毒的水銀，影响工作人員的身體健康。前幾年，經省委領導同志批准，腫瘤醫院購置了一部國產的電子感應加速器，但安裝加速器的機房基建工程了搞了四年之久還未建好就停下來了，至今加速器仍堆放在那裏雖大樂，一些條件和電子元件已變壞了。

治療拖時間 二期變三期

△「南方日報」透露，按目前該院的醫療技術水平，早期鼻咽癌患者如能得到早期治療，五年以上生存率可達百分之八十以上。當前，鼻咽癌主要治療手段是放射治療。但是，由于腫瘤醫院設備陳舊，機器經常出故障，該院放射科醫務人員雖然分三班連續工作十幾小時，仍遠遠滿足不了為數眾多的病人的治病要求，病人放射治療往往要排除等候幾個月，以致許多病人因拖延了治療時間，病情不斷發展，一期變二期，二期變三期。

住院極困難 病者睡路邊

△「南方日報」又透露，病人要求到這間醫院住院治療更為困難。腫瘤醫院只有編制病床一百二十張。為了多收治一些病人，醫院千方百計增加簡易病床，也只增加到三百六十張。增加的病床不屬編制，人員和物資供應均得不到應有的補充。現在，我省各地都開展腫瘤的普查工作，發現的癌症患者都到廣州來求醫，但往往沒有辦法找到病床。由於治療設備陳舊、病床少，腫瘤醫院的鼻咽癌病人收治率已從過去的百分之六十六，下降到百分之四十。有的病人無法入院留醫，有的流落街頭，有的睡在醫院走廊地板上，有的甚至在醫院大門的馬路旁搭棚住宿。醫務人員無法可想，只好動員一些病人到湖南、廣西等地去治療。去年十一月份以來，該院已介紹近百名癌症病人到外地治療。

在台北闖空門偷竊貴重物品

盜竊集團組織「公司化」

△台北市警局刑警大隊偵一隊十八日凌晨二時許，在台北市林森北路鳳鳴大廈八〇二室，破獲盜竊集團，逮獲四名竊嫌，初步起出贓物價值達一百多萬元（新台幣，下同。）全案正由市刑大擴大偵查中。

警方調查：被捕的四名竊盜嫌犯為：朱新泰（男、十九歲、山東人）、吳大字（男、十九歲、淅江人）、鄧×國（男、十七歲）、張××（男、十六歲）四人以朱新泰為首，在台北市以闖空門方式，偷竊貴重物品典當平分化用。

警方說：朱新泰等人自一九七九年十一月開始至前天被押為止，一共做案十一次之多，他們佯裝推銷雜誌，按鈴後沒人反應時即破壞鐵門或門鎖，進入民房偷竊貴重物品典當化用。

今年四月間朱某等一夥，先由朱到士林區天母三路六十七巷卌六號按電鈴，結果沒人在家，由朱先破壞鐵門進入民宅，偷取一對金手鐲、金飾以及女用手錶等，其中一對金手鐲只當了二萬元化用。

市刑大偵一隊日前初步起出金手鐲、女用手錶、洋酒、金戒指、金項鍊、珠寶等價值一百多萬元贓物並查出竊嫌一夥在林森北路鳳鳴大廈八〇二房、每月以七千五百元月租，二萬元押金租下十多坪的辦公室，作為竊案前集會之場所，儼然如公司組織，警方日前在八〇二房起出大批的贓物，現正由偵一隊繼續追贓中。

湛江地區市場 投機倒把活躍

（廣州消息）「南方日報」報道湛江地區讀者李平飛的投訴，它說：最近一段時間，在湛江地區一些城鎮的農貿市場上，有一些人投機倒把，搞轉手買賣。這些人不僅販賣糧食、水果、海味等，而且販賣香烟、牙膏等工業品。對這種明顯的非法活動，不少地方的市場管理部門竟不聞不問，以致那些搞轉手買賣和投機倒把的人，更加明目張胆。有的居然振振有詞地說：「我幹這個就是想賺錢，賣多少錢由我，買不買由你。」

東方紅科學標本公司 在福建省福州市成立

（北京消息）「光明日報」報道，經中國科協和福建省人民政府商定，由中國科協和福建省科協聯合開辦的中國東方標本公司，最近經國務院正式批准，在福州成立。與此同時，該公司在福州成立福建省分公司及直屬工廠，并在南平、建甌、厦門等地設立標本廠。

中國東方標本公司的成立，是為了滿足國內教學、科研等單位對生物標本的需求，并在可能範圍內組織出口，爭取外匯。該公司將以現有動植物、昆虫等自然科學專門學會為基礎，組織廣泛的科學顧問小組，凡外銷的動植物標本，都要經過有關專家的審定和同意。

目前，各標本廠，已正式投產，將向國內外銷售。聞名世界各地的厦門文昌魚已製成幼體、胚胎、成魚切片等標本，南平標本廠已製成鳥獸標本多種，準備在今年秋季向國內外展銷。如今，該公司正在收集昆虫、爬虫類和植物標本，擴大標本生產，以進一步適應國內外科研和教學上的需要。

天津工廠辦吸烟儲蓄

△今年以來，天津市化學試劑廠團支部針對部份青年有吸烟和亂花零錢的習慣，動員青年把平日買烟和吃零食的錢省下來，存入銀行。該廠九十四名青年，有八十六人參加了這項活動，佔青年總數百分之九十一。他們有的每月存二元，有的存十元，現在已存款七百四十五元。

上海市成立經濟學會

△上海市經濟學會現代經濟問題研究組，在五月初成立。參加這個組的有工交系統部份宣傳理論骨幹，社科院經濟研究所和大專院校的有關者近三十人。這個組的任務是：着重研究上海市工交系統的工廠企業在四化建設中，出現的新問題。

台青年太空包種香菇

△台中縣新社鄉民王幼青，多年來實驗以「太空包」培植香菇，已經成功，每分地每年可收入一百餘萬元新台幣，本經利厚；又因為香菇乾燥後，儲存三年不會變質，市場價格穩定，所以對他大量培植香菇，十分有利。

粵樂昌縣普遍一胎化

△廣東省樂昌縣認真貫徹落實計劃生育條例，到四月十日止，全縣已有二十五個單位百分之百落實了「一胎化」，有二千八百五十多對夫婦，領取了「獨生子女優待證」。

台北市籌建捷運系統 撥欵兩千萬全面規劃

（台北消息）台北「中央日報」報道，交通部長林金生日前說，關於台北地區捷運系統，已完成聘請國外顧問公司的委託工作內容細節，將逐步推動實施。

林金生在立法院預算等四委員會聯席會議答復質詢時指出，整個台北地區捷運系統的進一步規劃設計，已決定由交通部會同省、市政府進行。其中國內專家能做的如「淡水線鐵路沿線地質、土壤工程性能調查測務分析」即將於本月底完成；「台北市郊增建貨運繞道，鐵路功能及路線調查勘測」，也將於六月底完成。

他表示，現有市區一段鐵路，包括台北站的移入地下，是建設未來台北都會區捷運系統的先決條件。交通部已編列新台幣二千萬元，作為進一步交通規劃設計。

北京翻譯出版卌卷 科學技術百科全書

（北京消息）「光明日報」報道，大型科技工具書和教學參考書「科學技術百科全書」正譯成中文陸續由科學出版社分卷出版。其中第二十三卷「電子工程學」已經出版，第一卷（數學）、第二卷（力學）、第五卷（電學與電磁學、固體物理學、熱學、熱力學）、第六卷（天文學）、第七卷（無機化學）、第十五卷（生物物理學、生物化學）等，將在今年內出版。

科學家們認為，「科學技術百科全書」是當前國際上同類科技工具書中學科和內容較全、取材最新的一種。我國翻譯出版的原版是一九七七年英文本的第四版，將按學科分三十卷出版。

日淨土宗佛教團參拜山西玄中寺

日本淨土宗第三次日中友好淨土宗之翼訪華團，五月十六日在玄中寺參拜祖庭並隆重舉行善導大師圓寂一千三百周年紀念法會。

玄中寺位於山西省交城縣境內，是唐代著名高僧善導大師生前所住寺院之一。

以武田周彥為團長、稻岡覺順為顧問的日本第三次日中友好淨土宗之翼訪華團一行八十八人到達玄中寺時，受到玄中寺住持明達法師等的熱烈歡迎。

指出印中兩國應友好

英·甘地表示將訪華 黃華外長先行訪印

印總理並說兩國會談不設先決條件

印度總理英迪拉·甘地表示，印度和中國應該「開始認真地考慮兩國間的事務」，使兩國成為好朋友，自一九六二年起使中印關係緊張的邊界問題，可以暫時擱置起來。

英迪拉·甘地接受新德里一份雜誌訪問時說，中國外交部長黃華在今年某一時候，將會到印度訪問。然後，她也會訪問中國。

英迪拉·甘地說，印度與中國會談，不會訂下先決條件。這對於富有成效的中印對話，澄清了主要的障礙。因為前總理德賽曾經堅持，除非中國交還在一九六二年衝突中奪得的印度領土，否則沒有商談的餘地。

兩國關係正常化的程序，自一九七六年互換大使開始。後來，英迪拉·甘地與中國總理華國鋒在貝爾格萊德會面，使步伐加快了。

印度報刊引述華國鋒的話說，對於與印度建立正常協調的關係，中國已「作好充份的準備」。在英迪拉·甘地的《國民先驅報》帶動下，印度報紙發表大量社論，擁護與中國建立友好關係。本月初，英迪拉·甘地派遣外交部的一位高級官員前往中國，為關係正常化和為黃華的訪問做好準備工作。黃華訪印可能會在今年九至十月間。

中國消息

青藏高原充滿自然奧秘 首次對外國科學家開放

參加北京研討會的外國專家將去西藏考察

【本報訊】據新華社消息：對於地學與生物學「天堂」的青藏高原的研究，今後可望有個大發展。中國和世界十六個國家的近三百名科學家，正在北京探討青藏高原的隆起及其對自然環境和人類活動影響的奧秘的問題。二十五日在北京閉幕的青藏高原科學討論會透露，這個充滿奧秘的地區首次向外國科學家開放，參加這次討論會的不少外國科學家，將去西藏進行一千五百公里的科學旅行。

中外合作勘探　十四條船工作一年

南海黃海八大物探區 資料顯示存在大油田

有關部門準備於下半年至明年招標開發

【本報北京專訊】中國和外國石油公司在南海和黃海海域八大地球物理勘探區塊的合作勘探工作，進行順利，所獲科學資料顯示，不少區塊都存在可找到大油田的良好條件。

據悉，從去年五月以來，幾十家外國石油公司在八大物探區先後動用十四條物探船，進行石油地球物理勘探工作，到今年三月，除個別區塊因受氣候的影響，還沒有完成測線任務外，其他區都完成了海上地震資料的收集工作，預計這項工作將於六月全部結束。地震資料的處理工作也在抓緊進行，到目前為止，已完成測線的一般處理工作已經做了百分之八十以上。通過對該資料的處理，進一步表明，不少區塊沉積分布範圍廣、沉積岩厚度大、構造圈閉多，這都是找到大油田的良好地質條件。

目前，有關部門正在積極進行地震資料的解釋、評價和有關招標的技術性準備，以使在今年下半年及明年進行上述海域部分區塊的石油勘探開發招標工作。

小說《上海的早晨》一至四卷即將出版

【本報訊】上海消息：周而復早年創作的長篇小說《上海的早晨》一至四卷，即將全部出版發行。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃　杯那　凍房　電器　冷氣　暖氣　煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同時府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文）　張德光

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂 根璇立正

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司 273-3111
住宅 271-7874
▲溫哥華東區新建靚屋，實用面積特大。每層一千六百呎，地35×150。定價十三萬九千元。
▲溫哥華東區標準地，新建屋實用面積一千三百餘呎，討價十一萬七千五百元。
▲近喬士定東街廿六年新，實用面積一千呎，要價五萬九千元。
▲溫哥華西區，近市區鬧中取靜，高尚柏文一組，鋼骨水泥，九九年期，價三萬八千九。
▲列治文市中心快餐店，設備完善，生意穩定，工作時間短，開價四萬八千九。
▲列治文近市中心新區豪華新屋，實用面積二千二百五十五平方呎，圓形樓梯，大廚房，主人房浴缸特大，樓上四房，另加遊戲室，要價十一萬八千九，現金三萬可過手。

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉　全旦生麵　上海麵類　雲吞皮　春卷皮
逢星期二休息。

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布篷，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠牌收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP　溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品　椰汁蛋糕　合時鮮菓蛋糕　美心菠蘿餉　咖啡茶座　地方雅潔

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　素辦歡迎

嘉華冷暖氣工程
煤氣　暖氣　冷氣　凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照　▲收費從廉　▲快捷妥當　▲日夜服務
請電黃蟬堂

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電氣按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小　土木工程　商業住宅　新舊裝修　房屋改建　圖則設計　工作妥當　價錢公道
A. CHIN　陳達良　291-0505

誌里冷氣工程公司
[illegible]。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C.

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐雜貨公司
中西雜貨　新鮮瓜菜　鮮菓肉類　荳腐花　鮮荳奶　鮮魚滑　炸荳角　爽滑魚丸　油炸豆朴　零沽批發　一律歡迎

鑽石樓
▲New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
每逢星期三休息一天

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮　味美

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
車牌　保險　機票　簽證

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房翻造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。
免費估價電話二九一－九八六一